

# *l'aurore boreale*

VOLUME 25 • Numéro 2 • 1 \$ N° de convention : 40610510

Le vendredi 25 janvier 2008

## ACADÉMIE PARHÉLIE

Les départs d'Hugo Bergeron, enseignant en probation dont le contrat n'a pas été renouvelé, et de Jean-François Blouin, en congé de maladie prolongé, tous deux enseignants à l'Académie Parhélie à l'école Émilie-Tremblay, suscitent des inquiétudes quant à la santé du « nouveau secondaire ».

Lorraine Taillefer, directrice de la Commission scolaire francophone du Yukon, a toutefois réitéré en entrevue que la nouvelle programmation du secondaire était basée sur des activités et non pas sur des individus. Selon elle, il est certain que les enseignants apportent une saveur personnelle au programme, mais dans le cas d'un départ, les activités continuent.

Suite p. 2

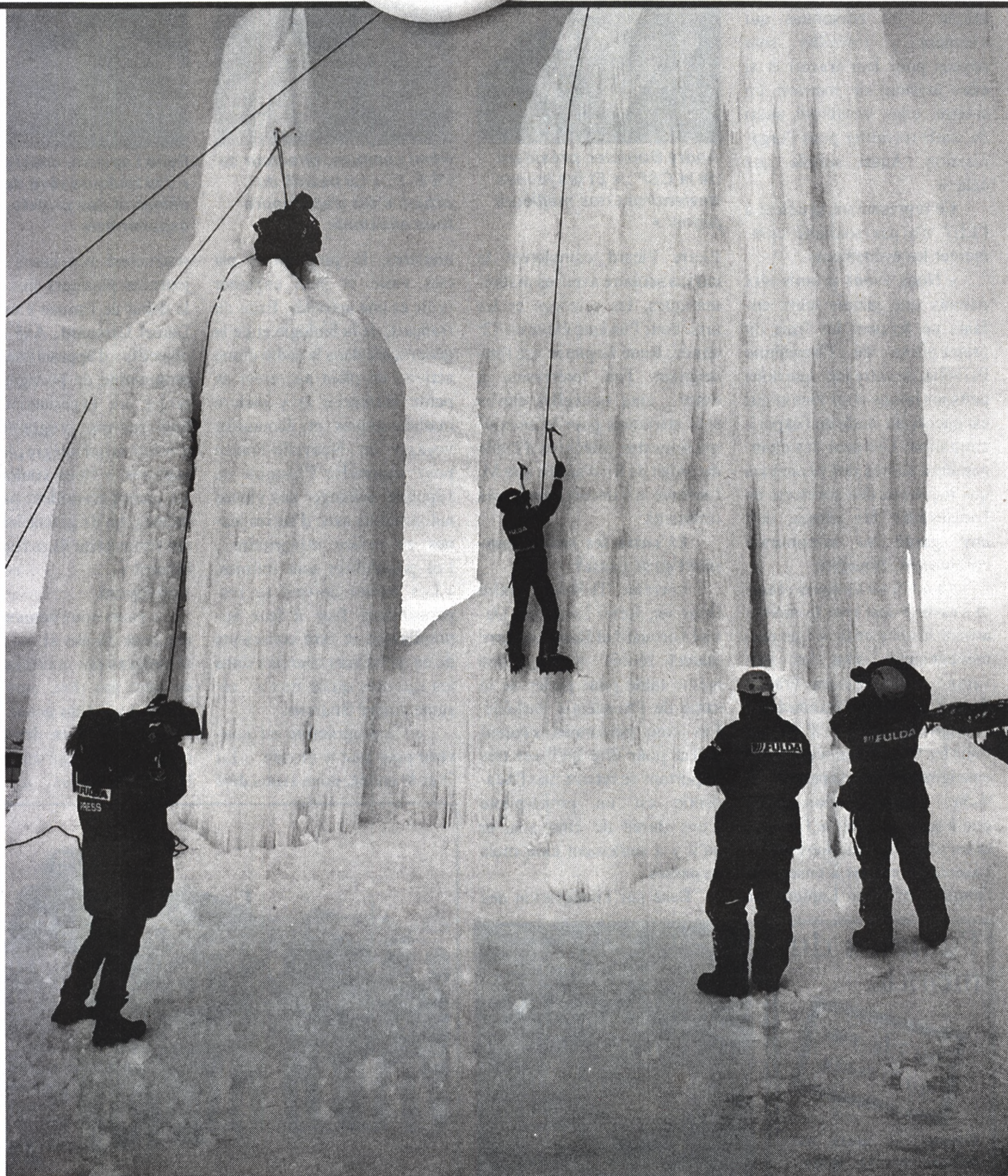


Photo : Marie-Claude Nault

Mercredi 23 janvier. Profitant des dernières lueurs du jour, un participant du défi Fulda s'attaque à l'ascension d'une des tours de glace érigées dans le parc Shipyards. Plus de 500 000 litres d'eau ont été nécessaires pour créer ces imposantes structures qui font la joie des amateurs d'escalade de glace.

**Feu vert pour la route d'hiver, p. 5**

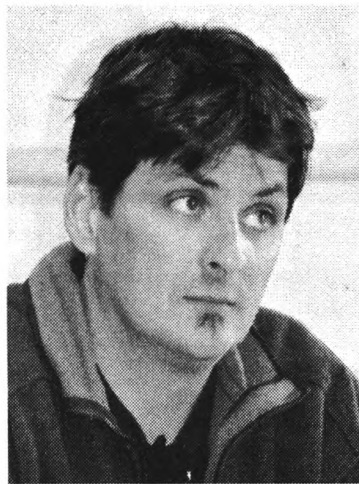
# Où en est l'Académie Parhélie?

(Suite de la p.1) « Une organisation ne doit jamais devenir l'otage des gens qui y travaillent, affirmait aussi le président de la Commission scolaire francophone du Yukon, André Bourcier. C'est une activité de nature économique : les personnes qui viennent y travailler sont payées pour leur travail et si elles arrêtent de recevoir un salaire, elles arrêteront aussi de venir travailler pour l'organisation. Aussi simple que cela. »

Le représentant syndical à l'ÉÉT n'a pas souhaité commenter les événements.

« Nous avons promis aux parents que jamais leurs enfants ne feraient les frais du projet-pilote de l'Académie Parhélie, de cette idée que nous pensons bonne pour tous et qui est encore au stade de l'expérimentation. L'impact des changements auprès des personnes qui reçoivent des services, en l'occurrence les jeunes, doit être gardé au minimum » continue M. Bourcier.

« La CS va toujours réagir et s'assurer que tout le monde atteint les objectifs. » Les réaménagements sont les suivants : c'est toujours France Robert et Daniel Girouard qui enseignent aux 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> année. Pour les 9<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup> année, quatre enseignants se séparent la tâche : Simon Langlois enseigne à temps partiel le français et les sciences humaines; Rémi Lemoine continue à enseigner l'anglais; et René Lapierre et



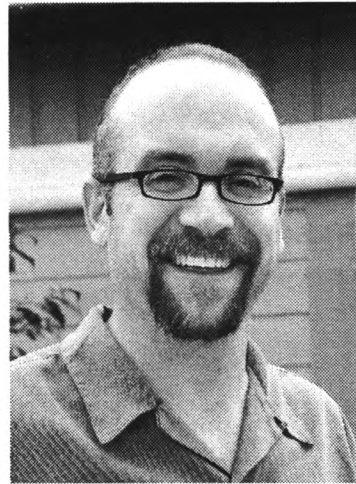
**André Bourcier, président de la CSF :** « Et les jeunes deviendront nos meilleurs juges! »

Pierre Picard complètent le cursus scolaire avec les mathématiques, les sciences et les arts. Pour l'unique élève en 12<sup>e</sup> année, René Lapierre est l'enseignant. Fait intéressant à noter : cinq nouvelles élèves sont attendues pour le deuxième semestre, alléchées à l'idée du projet de fin d'année que M. Lapierre a concocté pour ses finissants.

**Et entre les murs, comment ça se passe?**

Lorraine Taillefer, André Bourcier, Rémi Lemoine, Daniel Girouard et René Lapierre étaient réunis autour d'une même table pour parler de la santé de l'Académie Parhélie. Les cinq personnes s'entendaient pour dire qu'il est très important de retenir que l'Académie est un projet-pilote d'une durée de cinq ans, et qu'il y a seulement cinq mois de passés.

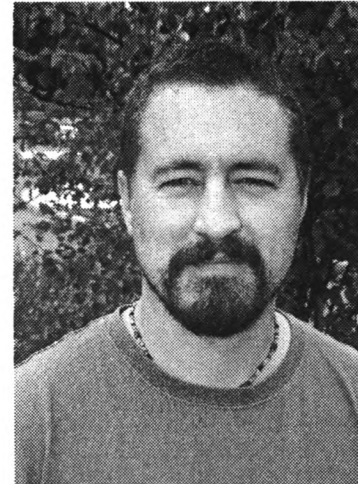
Basé sur l'intégration des



**Rémi Lemoine, directeur de l'É-É-T :** « La beauté du projet, c'est d'apprendre tous ensemble. »

matières, le programme est très vaste et peut englober mille et une activités. Faire du français, de la biologie et de la géographie dans le cadre d'une activité en plein air; créer sa petite entreprise et y inclure mathématiques et économie; voyager en Nouvelle-France pour apprendre l'histoire de l'époque; échanger des vidéos autoproduits avec d'autres jeunes en milieu minoritaire... Les possibilités sont infinies. « Les jeunes doivent se responsabiliser face à leur apprentissage et être conscients de ce qu'ils vont chercher dans les activités qu'ils font », résume André Bourcier.

« Ce programme est nouveau pour tout le monde. En 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> année, nous avons déjà



**René Lapierre, enseignant :** « J'ai toujours rêvé de démarrer des projets expérimentiels »

restructuré nos cours et nos journées plusieurs fois depuis le début de l'année » explique Daniel Girouard. Axé sur les objectifs d'apprentissage, le programme de pédagogie par projet, ou expérimentielle, est basé sur une programmation d'activités qui intègre plusieurs matières. « Nous voulons que les jeunes travaillent par eux-mêmes, qu'ils gèrent leur propre temps et qu'ils se responsabilisent » continue l'enseignant.

« Nous nous donnons cinq ans pour décider si oui ou non le programme continuera. On ne peut pas dire, après cinq mois, si c'est un échec ou un succès. Il y aura des ajustements à faire tout au long de l'expérimentation », com-

mente Lorraine Taillefer. Lorsque la cohorte de jeunes présentement en 7<sup>e</sup> année aura complété sa 12<sup>e</sup> année, alors il sera possible d'examiner en profondeur la programmation. « Et les jeunes deviendront nos meilleurs juges! » de s'exclamer André Bourcier.

Questionnés sur la façon dont ils se sentent à expérimenter un nouveau programme, à fonctionner par essais et erreurs, les réactions sont vives. René Lapierre est catégorique : « Je suis venu ici dans ce but. J'ai toujours rêvé de démarrer des projets expérimentiels. Au Québec, il y a beaucoup de désir mais peu de moyens. Je me sens comme un pionnier, un bâtisseur, plutôt que comme un cobaye. » M. Girouard ajoutait qu'il était content de faire partie d'un tel projet, qu'il adorait être témoin du cheminement et du développement des jeunes à travers le programme.

Rémi Lemoine, capitaine du bateau, est conscient que c'est un travail difficile, et qui demande de la persévérance. « La beauté du projet, c'est d'apprendre tous ensemble. L'enseignement par projet, c'est nouveau ici à l'école. Nous voulons que ça marche. »

**Marianne Théorêt-Poupart**



Mes élèves à Kangirsujuaq en 1970.

Photo : Christian Klein

Bonjour Je viens de lire l'article de Margot Simonot portant sur le Nunavik dans votre dernière édition. Que de souvenirs... J'ai passé quelques jours dans ce village (Quartaq) en août 1970 avant de continuer vers le village suivant Kangirsujuaq où j'ai été enseignant-principal d'école pendant deux ans. C'est là que j'ai rencontré ma future épouse Judy, enseignante elle aussi.

Christian Klein, Whitehorse

## Femmes du monde

Du 7 février  
au 31 mars

Durant les mois de février et de mars, une dizaine d'artistes franco-yukonnaises partagent leur vision de la diversité de l'expression féminine à travers le monde. Soyez des nôtres pour célébrer la créativité au féminin.

En partenariat avec

Le Esprit Elles

Yukon

FONDS POUR LES ARTS

Vernissage  
Jeudi 7 février  
à 19 h

Visitez l'exposition lors des cafés-rencontres ou sur demande.  
★ Lieu : 302, rue Strickland ★ Rens. : 867 668-2663, poste 560 ★

# éditorial

## Un rayon de lune peut éclairer tout un pan de la forêt

Une étude québécoise récente révèle que les francophones seront minoritaires à Montréal dans tout au plus une dizaine d'années. Malgré toutes les mesures prises par le gouvernement québécois au cours des dernière

années, l'usage du français voit un recul inquiétant. Une simple analyse des données démographiques aurait pu en venir aux mêmes conclusions... Les *bébés boomers* n'ont pas eu de grosses familles et les immigrants choisissent

majoritairement l'anglais comme langue d'usage : une combinaison sans merci.

Les communautés de langues officielles pourraient conseiller le Québec en la matière puisque leur existence est une preuve éclatante que les rapports et études ne sont pas toujours les meilleurs augures.

Il y a vingt ans, qui aurait cru à l'essor de la Franco-Yukonnie?

Que ce soit le printemps à Whitehorse ne change pas la situation nationale, mais cela donne espoir... Un peu comme un rayon de lune qui peut éclairer un pan entier de forêt.

Le Yukon est un bon exemple de vi-

gueur communautaire sociolinguistique. Selon les données du dernier recensement, on y parlerait davantage français. Ce sont des nombres infimes... mais qui représentent une mosaïque humaine remarquable... et tenace. La communauté francophone se réinvente constamment et donne à ses membres mille et une occasions de vivre pleinement leur langue et leur culture.

Depuis deux ans, le Carrefour d'immigration Yukon a fait son nid au Centre de la francophonie. L'Association franco-yukonnaise (AFY) gère ce nouveau secteur. L'implication de l'AFY a été critiquée au sein de la société yukonnaise : les gens se demandaient ce qu'elle allait faire là. Toutefois, avec du recul, on peut voir que ce projet a des retombées très positives. Les nouveaux arrivants sont sensibilisés au fait que deux langues officielles existent dans ce pays; on parle français partout au Canada, même au Yukon. La majorité des nouveaux arrivants suivent des cours d'anglais, langue se-

conde, offerts dans les hauts lieux de la francophonie yukonnaise. C'est une situation inusitée et singulière... Mais pourquoi pas? Et les usagers du Centre de la francophonie voient le visage de l'immigration au quotidien. Ce sont des gens souriants qui veulent communiquer et surtout faire leur vie dans ce pays qui les accueille.

Au cours des dernières années, des centaines de bénévoles ont travaillé au développement communautaire au sein de divers conseils d'administration ou activités. Des milliers de personnes ont participé aux activités ou donné un coup de main afin d'assurer leur succès. Et parmi ces gens, s'il y avait de nombreux francophiles, des individus qui choisissaient consciemment de s'associer à la communauté et maintenant de nouveaux arrivants.

Et toute cette confrérie nordique composée de francophones, de francophiles ou nouveaux arrivants a une chose en commun : elle a choisi de vivre ici dans ce territoire au climat rigoureux et aux paysages époustouflants de beauté. Les Yukonnais sont tous les filleuls de la lune. Certains soirs, elle s'immisce dans leurs rêves et leur parle d'harmonie et de croissance.

Cécile Girard



### Où se procurer l'Aurore boréale?

#### À Whitehorse :

Centre de la francophonie, Mac's Fireweed, Shoppers Drugmart (rue Main et Qwanlin Mall), bureau de poste au sous-sol de la pharmacie Shoppers, édifice Elijah-Smith, édifice du gouvernement territorial

#### À Dawson :

Chez Maximillians et au bureau de poste Dans les bibliothèques des communautés et, l'été, dans les centres touristiques

Et sur les vols d'Air North

# L'Aurore boréale

Directrice  
Cécile Girard

Journalistes  
Marianne Théorêt-Poupart  
Béatrice Van Houtrve

Coordonnatrice de la publicité  
Marie-Claude Nault

Responsable de la distribution  
Annie Langlois

Correspondant national  
Danny Joncas APF

Comité du journal  
Cécile Girard  
Angélique Bernard  
Didier Delahaye

Relecture bénévole  
Lise Ouimet

Correction d'épreuves  
Angélique Bernard

Adresse  
302, rue Strickland  
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels

Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca

Marianne Théorêt-Poupart :

journaliste@afy.yk.ca

Marie-Claude Nault : mnault@afy.yk.ca

Annie Langlois :

auroreboreale@afy.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 910 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse au Yukon.

Site WEB : //journaux.apf.ca/auroreboreale



Fondation Donatien Frémont, Inc.



OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE

Les copies de l'âge sont mises à jour trimestriellement  
et sont disponibles à l'adresse : 1-867-967-2932

Deloitte

on passe le mot



repco-média  
Agence de représentation média



# scène locale

## Regard sur le budget municipal

Le premier budget complet de la mairesse Bev Buckway et de ses six conseillers a été déposé le 10 décembre en première lecture. Lundi prochain 28 janvier, à la réunion hebdomadaire publique, le budget passera en deuxième lecture pour être amendé, et ira directement en troisième lecture, où il sera alors approuvé ou refusé.

Robert Fendrick, directeur des services administratifs à la Ville de Whitehorse, est le grand manitou du budget. C'est lui qui s'attable et concocte, avec l'aide des gestionnaires des différents départements de la Ville, un budget qu'il veut équilibré, et qui doit tenir compte des souhaits des conseillers et de la mairesse.

Une hausse des taxes de 7,5 % pour les propriétés résidentielles est le point qui a suscité le plus de réactions négatives lors de la réunion de consultation publique du 14 janvier dernier. Le tollé a été provoqué en raison de l'addition de l'augmentation de taxes

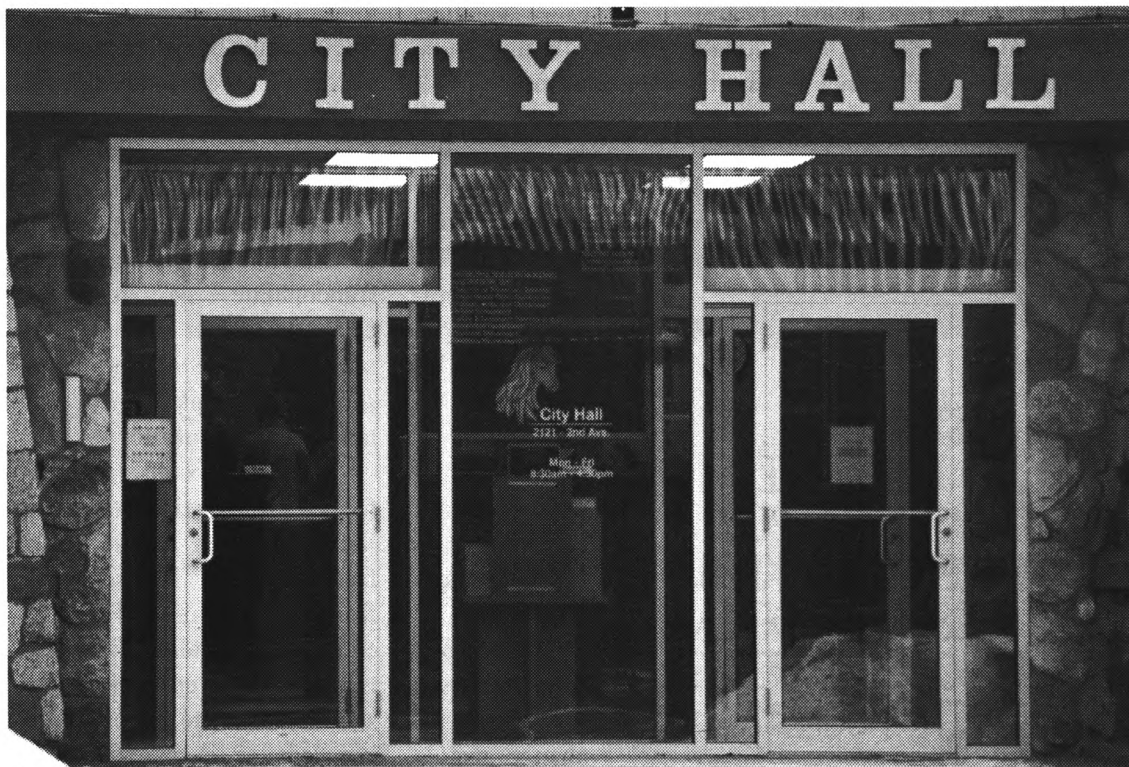


Photo : Marie-Claude Nault

Lundi prochain 28 janvier, le budget passera en deuxième lecture

foncières et de l'évaluation à la hausse des propriétés foncières. Selon l'évaluation menée par le gouvernement du Yukon, la valeur immobilière des résidences privées a augmenté en moyenne de 16 %, juste dans la dernière année. Le résultat net est donc de deux augmentations plutôt que de une pour les payeurs de taxes.

« Ce n'était pas l'effet recherché, explique M. Fendrick. Nous ne voulons certainement pas que les résidents de Whitehorse aient à supporter une augmentation de 23 %! Nous avons travaillé fort dans le

dernier mois pour atténuer cet état des choses... » Comme l'expliquait le directeur des services administratifs, cette situation délicate est née en raison d'une mauvaise synchronisation entre la Ville et le gouvernement du Yukon. « Nous n'avons pas reçu les résultats de l'évaluation foncière à temps pour modifier les données dans le budget déposé le 10 décembre. »

Afin d'équilibrer le budget, les gestionnaires ont dû trouver des moyens d'augmenter les revenus à d'autres endroits. Il est fort probable que les ta-

rifs des parcomètres augmenteront du simple au double. Mais comme le mentionne M. Fendrick « cette mesure est en plus très durable. Nous espérons que des tarifs plus élevés encourageront les citoyens à utiliser les transports en commun. »

**Si transport en commun il y a...**

Justement, une des nouvelles mesures dans le budget pour 2008, à l'essai pour six mois, est d'ajouter un trajet d'autobus qui circulera en boucle à toutes les vingt minutes et ira du bateau Klondike au Centre des jeux du Canada. Le jour uniquement. Les vendredis et samedis soirs, l'horaire sera prolongé.

Le Plan de développement durable (DD) développé par la Ville et plusieurs partenaires couvre une période de 50 ans et est en principe le plan directeur qui chapeautera tous les projets et plans des prochaines décennies. De ce plan de DD, un plan stratégique d'une durée de sept ans a été construit, ce qui est, selon M. Fendrick, une belle nouveauté car auparavant, le Plan stratégique était fait pour trois ans, l'équivalent d'un mandat du Conseil de ville. « Étendre le Plan stratégique assurera une continuité dans les projets car dorénavant, la vie du plan s'étendra sur deux mandats du Conseil plus une année de transition. »

Ce Plan stratégique comprend 17 gros projets qui seront financés par l'entente sur la taxe sur l'essence. L'entente spécifique entre le gouvernement canadien et le Yukon a été signée le 26 mai 2005. À la saveur de ce nouveau fonds créé en 2005 par le gouvernement canadien, la Ville de Whitehorse recevra un peu plus de 45 millions de dollars en sept ans. Les projets doivent être verts et encourager le développement durable. L'infrastructure des bâtiments est particulièrement visée. La gestion des eaux usées et des déchets, l'amélioration du transport en commun et l'installation de compteurs d'eau dans les résidences privées n'en sont que quelques exemples.

Marianne Théorêt-Poupart



Si votre enfant fréquente une garderie autorisée, vous pourriez être admissible à une subvention pour frais de garde.

À compter du 1<sup>er</sup> décembre 2007, le gouvernement du Yukon augmentera le montant de la subvention pour frais de garde à l'intention des parents. On haussera également le seuil du revenu maximal aux fins d'admissibilité au programme.

Certaines personnes dont le revenu dépassait auparavant le seuil d'admissibilité pourraient maintenant avoir droit à une subvention partielle.

Pour savoir si vous êtes admissible à une subvention ou pour de plus amples renseignements, communiquez avec la Section des services de garderie au 633-7992 ou consultez le site Web : [www.hss.govyk.ca/programs/family\\_children](http://www.hss.govyk.ca/programs/family_children).

**Yukon**  
Santé et Affaires sociales

Imaginez avoir  
à cracher autant  
de mucus  
chaque jour,  
juste pour respirer.

C'est ça vivre avec  
la fibrose kystique.

S.V.P. aidez-nous.



Association québécoise  
de la fibrose kystique

1 800 363-7711  
[www.aqfk.qc.ca](http://www.aqfk.qc.ca)



Fondation canadienne  
de la fibrose kystique

1 800 378-2233  
[www.fibrosekystique.ca](http://www.fibrosekystique.ca)

L'AQFK est une association provinciale de la FCFK.



### CA de l'AFY

Le conseil d'administration de  
l'Association franco-yukonnaise  
se tiendra le

**12 février à 12 h 00**

dans les locaux du  
302, rue Strickland à Whitehorse.

Vous êtes cordialement invité(e) à y participer en tant  
qu'observateur ou observatrice.

Si vous désirez discuter d'un projet spécifique,  
assurez-vous d'en déposer le sujet au moins 48  
heures à l'avance auprès de Marie-Claire au 668-  
2663 # 267. Merci



# La route d'hiver pour la rivière Wind reçoit le feu vert

Le projet déposé par la compagnie d'exploration minière Cash Minerals pour construire une route d'hiver sur la rivière Wind a été accepté par le gouvernement du Yukon, qui a toutefois apporté certaines modifications aux recommandations de l'Office d'évaluation environnementale et socioéconomique du Yukon (Yukon Evaluation and Socio-economic Assessment Board - YESAB).

La modification principale est que la compagnie ne pourra construire une piste d'atterrissage comme elle le souhaitait. La division des terres du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources a justifié sa décision en précisant que l'information qu'elle possédait au moment de la prise de décision était insuffisante pour conclure que cet aspect du projet n'aurait pas d'effets négatifs significatifs à long terme aux plans environnemental et socioéconomique.

Ross Leef, le président par intérim de l'OÉESY déclarait que son organisme soutient que l'évaluation du projet a été bien faite et que les données disponibles étaient suffisantes pour rendre une décision éclairée. « Nous devons exécuter notre travail dans les limites de la loi qui légifère l'Office d'évaluation environnementale. Le gouvernement, lorsqu'il étudie nos recommandations, a le loisir de tenir compte d'autres lois et d'autres facteurs, s'il le désire ».

Cash Minerals a donc le feu vert pour aménager, amé-



Photo : Mike Oleshak

**C'est avec le dessein d'économiser que la compagnie veut dorénavant utiliser le transport terrestre.**

liorer et maintenir une route d'hiver le long de la rivière Wind. Les environnementalistes et les trappeurs de la région soutiennent qu'une grande partie du chemin de 178 kilomètres n'est plus utilisée et que la végétation a repoussé depuis les dernières décennies. La compagnie, pour sa part, soutient que le chemin déjà existant est encore utilisé pour des activités dans la région et qu'il ne devra donc qu'être consolidé et amélioré.

Cash Minerals désire utiliser la route et ses embranchements pour transporter l'équipement lourd, le ravitaillement et le carburant directement à ses quatre sites d'exploration minière et aux six caches. Celles-ci, aménagées à proximité des sites, devront être dissimulées par du matériel de camou-

flage et ne pas être trop hautes, afin de ne pas influencer le paysage. Ces spécifications concernant les caches sont un exemple des conditions que l'OÉESY a attachées à sa recommandation d'accepter le projet, et que le ministère de l'ÉMR a plusieurs fois resserrées.

Karen Baltgailis, directrice de la Société de conservation du Yukon, ne lance pas encore la serviette. « La SCY, en partenariat avec SNAP-Yukon, a embauché un avocat pour évaluer s'il y a matière à porter cette décision devant la Cour. Il y a des erreurs dans le processus, autant dans l'évaluation menée par l'OÉESY que dans la décision gouvernementale. Il y a des incongruités, telle l'interdiction qui est faite à la compagnie de rouler le long de

la rivière, sans pour autant relever qu'un des embranchements prévus est la rivière Bear. Ils rouleront sur la rivière! »

La directrice est préoccupée par un grand nombre d'enjeux qui selon elle n'ont pas été assez étudiés et commentés. La harde de caribous de Bonnet Plume, qui a son aire d'hivernage dans la région; Nash Creek, un ruisseau important pour l'habitat d'hiver des poissons, qui ne gèle pas en hiver et sera touché par la nouvelle route d'hiver; l'impact sur l'écotourisme de la région... La décision d'aller ou non devant les tribunaux devrait être connue dans le courant de la semaine prochaine.

Le représentant de la compagnie minière n'a pu être rejoint avant l'heure de tombée.

Cash Minerals est dans la région de la rivière Wind depuis les trois dernières années. Jusqu'à maintenant, elle a accédé à ses concessions minières par avion. C'est avec le dessein d'économiser que la compagnie veut dorénavant utiliser le transport terrestre. La compagnie minière explore principalement le sol pour y trouver de l'uranium.

Si la compagnie accepte les conditions stipulées par le gouvernement du Yukon, le permis d'utilisation du sol sera valide pour une période de cinq hivers. La division des terres du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources a rendu sa décision le 22 janvier. L'obtention du permis est la prochaine étape. Mme Baltgailis espère qu'il y aura plus de conditions qui y seront rattachées. Elle était toutefois heureuse d'entendre à une émission de radio locale qu'un représentant du gouvernement accompagnera un représentant de la compagnie minière sur le terrain pour constater *de visu* les conditions actuelles de l'enneigement du sol et les conditions générales.

Pour l'année financière 2006-2007, l'OÉESY a évalué 247 projets. Dans 36 % des cas, les recommandations ont été acceptées intégralement par l'organe décisionnel du gouvernement territorial, 63 % des décisions prises par le gouvernement ont modifié la proposition initiale et moins d'un pour cent des projets ont été rejetés.

Marianne Théorêt-Poupart

27 janvier Journée de l'alphabétisation familiale



**Apprendre à lire,**  
une clef pour l'avenir de nos enfants

Donnons un petit coup de pouce à nos enfants :

- Lisons une recette avec eux pour préparer un repas
- Consultons un catalogue avant d'aller au magasin
- Lisons une histoire avant le coucher
- Allons à la bibliothèque avec eux

POSTES CANADA  
CANADA POST

Participons à des activités de lecture avec nos enfants

FCAF  
Fédération canadienne pour  
l'alphabétisation en français  
1 888 906-5666 • www.fcaf.net

# Au Yukon, le quart de la population est membre d'une Première nation

Le Recensement de 2006 a souligné que la population autochtone canadienne est en plein essor et qu'elle est très jeune. Presque la moitié de sa population a moins de 24 ans.

Au Yukon, une personne sur quatre est membre d'une Première nation. Plus de la moitié vit dans la région de Whitehorse.

Sur les 7580 personnes qui se sont identifiées comme autochtones au Yukon, 83 % sont des membres des Premières nations, 11 % sont Métis et 3 % se sont déclarées Inuits.

Dans la dernière décennie, il y a eu une très grande augmentation de la population autochtone au territoire. Entre 1996 et 2006, l'augmentation s'est chiffrée à 23 %. Et pendant cette même période, la population non autochtone a diminué de presque 8 %. Comme le souligne Gary Brown, agent d'information au Bureau des statistiques du Yukon, la population autochtone du Yukon a augmenté de 1 000 individus entre les recensements conduits entre 2001 et 2006, sur une augmentation totale de 1400 personnes pour tout le territoire.

Plusieurs facteurs permettent d'expliquer la croissance de la population autochtone. Certains sont d'ordre démographique, tel un taux de natalité élevé. Également, plus de personnes s'identifient maintenant comme autochtones, ce qui donne à penser qu'il y a une plus grande fierté envers l'identité autochtone, en raison notamment de batailles juridiques



Photo : Marie-Claude Nault

Démonstration de jeux traditionnels autochtones sous la tente à Whitehorse, juin 2007.

et politiques gagnées durant la dernière décennie.

John Wright, directeur de l'école primaire Elijah-Smith, indique que le tutchone du Sud est enseigné à son école, et qu'environ 260 élèves choisissent d'apprendre la langue autochtone, sur un total de 330 élèves. L'enseignement se donne de la maternelle à la 7<sup>e</sup> année. Environ 50 % des jeunes de l'école sont autochtones,

et ce pourcentage se maintient d'année en année. Plusieurs aspects de la culture autochtone sont à la portée des jeunes, que ce soit danse traditionnelle, chasse aux bisons ou jeux traditionnels. « Ils aiment tous ça, non-autochtones comme jeunes autochtones, s'exclame le directeur. Apprendre sur la culture et l'histoire des autochtones les allume. »

Cinquante-quatre pour

cent de la population autochtone yukonnaise habite dans la ville de Whitehorse, ce qui est exactement le même pourcentage que la moyenne nationale qui habite dans des centres urbains.

La population autochtone est très jeune. L'âge médian était de 30 ans en 2006, tandis que la population non autochtone, elle, avait un âge médian de 41 ans. L'âge médian signifie que la population est également répartie autour de ce chiffre.

Le Recensement de 2006 montre que 12 % de la population autochtone du Yukon a une des langues autochtones comme langue maternelle, tandis qu'un pourcentage un peu plus élevé – 16 % – déclarait connaître une langue autochtone. Cela équivaut donc à 1245 personnes au Yukon qui peuvent tenir une conversation dans une langue autochtone. Un pourcentage qui est resté le même qu'en 2001.

Au Yukon, seulement 2 % de la population s'étant identifiée comme autochtone parle le plus souvent dans sa langue autochtone à la maison.

Il y a au Yukon 16 Premières nations et elles ont toutes participé au recensement de 2006.

Trente pour cent des membres des Premières nations du territoire vivent dans des réserves, tandis que la moyenne canadienne est de 4 personnes sur 10. Selon les données de Statistique Canada, les membres des Premières nations vivant sur des terres octroyées par des ententes de revendications territoriales sont considérés comme vivant dans une réserve.

En 2006, les autochtones représentaient 3,8 % de l'ensemble de la population du Canada, comparativement à 3,3 % en 2001 et à 2,8 % en 1996. La population autochtone a crû plus rapidement que la population non autochtone. Elle a progressé de 45 % entre 1996 et 2006, soit près de six fois le taux de croissance de la population non autochtone (+8 %) au cours de la même période.

Marianne Théorêt-Poupart

## Le gouvernement du Yukon répond en français

aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le 667-5811 ou 667-5812, de l'extérieur de Whitehorse, le 1 800 661-0408  
ATS : (867) 393-7460

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal  
du gouvernement du Yukon  
2071, 2<sup>e</sup> Avenue  
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

**Yukon**  
Services aux collectivités

### Jean-Christophe Ludovick A. Ménard

est né le 19 décembre 2007 à 15h35 à l'hôpital de Whitehorse.

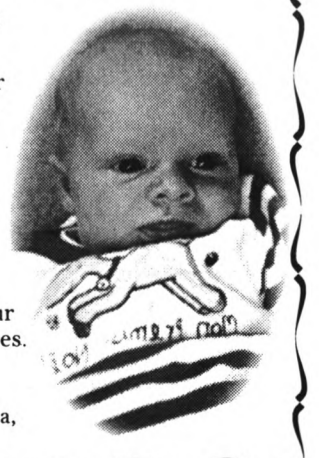
Manon et Gilles aimeraient remercier le personnel de l'aile de la maternité de l'hôpital de même que le Dr Gudapati.

De plus, nous aimerions remercier toutes les familles qui ont su nous cuisiner d'excellents petits plats pendant 1 mois!

Merci à notre amie Clémence Roy pour avoir organisé ces surprises quotidiennes.

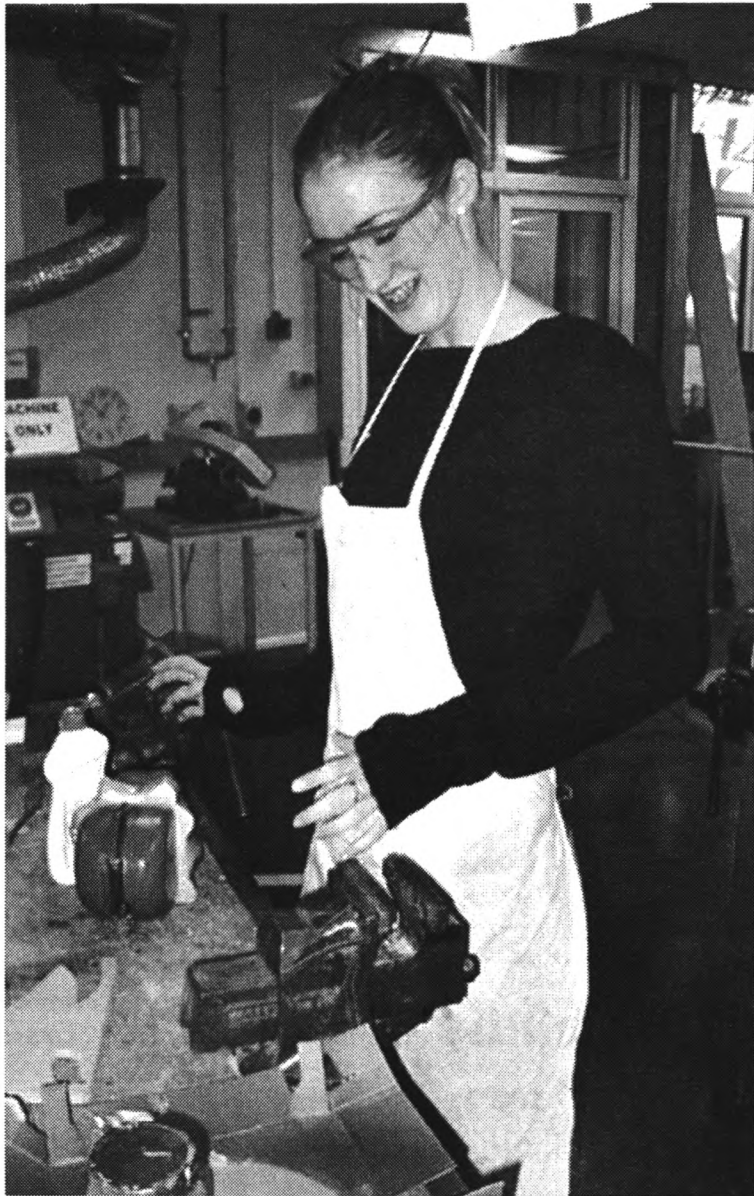
**Merci infiniment!**

Manon, Gilles, Pier-Anne, Vincent, Orlina, et Jean-Christophe



# Encore à l'école primaire et déjà au travail...

« Il est temps d'agir » déclarait catégoriquement Alex Furlong, président de la Fédération des travailleurs du Yukon à propos de l'absence d'une loi pour protéger les jeunes travailleurs du Yukon. Actuellement, il n'y a pas de législation concernant l'âge minimum légal pour commencer à travailler, excepté pour le secteur minier. Et le territoire est le seul endroit au Canada, avec le Nunavut, où c'est encore le cas. Lors d'une conférence de presse tenue le 16 janvier dernier, le président sonnait la cloche d'alarme et envoyait le message au gouvernement, aux parents et aux entreprises privées qu'il était urgent de passer à l'action afin d'assurer la sécurité des jeunes en milieu de travail... avant qu'il ne soit trop tard. M. Furlong suggère entre autres qu'il y ait un âge minimum légal, que des procédures supplémentaires pour entraîner les jeunes qui débutent soient mises en place et qu'il soit aussi envisagé de demander le consentement écrit des parents lorsque l'adolescent est en bas d'un certain âge. Avec des réglementations semblables disponibles dans plusieurs autres juridictions,



Actuellement, il n'y a pas de législation concernant l'âge minimum légal pour commencer à travailler au Yukon.

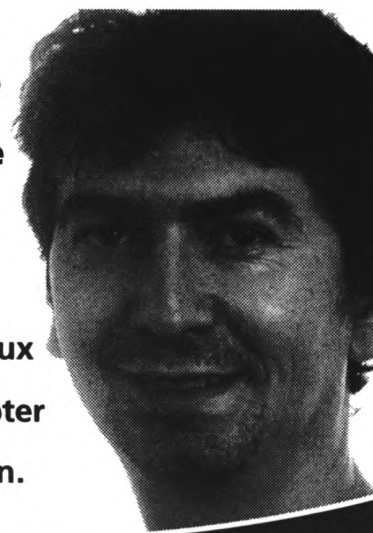
cela ne devrait pas prendre plus de six mois pour mettre en place la nouvelle législation, souligne le président de la FTY. « La Loi sur les normes d'emploi doit être amendée ». Le contexte actuel du marché du travail yukonnais, qui connaît présentement une pénurie importante de main-d'œuvre, facilite l'embauche de jeunes dans des entreprises telles les épiceries, les chaînes de restauration rapide et les stations-service. Mais plusieurs intervenants, dont le président de la Chambre de commerce de Whitehorse Rick Karp, rappellent qu'au Yukon, il y a beaucoup d'entreprises familiales et que cette réalité ne doit pas être oubliée lorsque viendra le moment de réglementer le travail des jeunes. Il ajoutait égale-

ment que bien qu'il faille rester vigilant sur ce sujet, trouver un équilibre est encore la meilleure chose. Il rappelait que certains emplois, tels garder des enfants ou distribuer des journaux, n'est ni nuisible ni dangereux pour les jeunes. Le très haut taux de blessures au travail au territoire est un problème inquiétant depuis de nombreuses années. En 2007, l'année s'est terminée avec 1977 rapports de blessures. Un des aspects préoccupant de ce chiffre élevé est que 332 dépositions, donc 17 %, ont été faites par des travailleurs de moins de 25 ans. Ces jeunes travailleurs, qui en sont pour la plupart à leur premier emploi, ne sont pas conscients de leurs droits ni de leur sécurité.

**Marianne Théorêt-Poupart**

## Le Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie

offre une gamme de services aux jeunes et aux adultes désireux d'adopter un mode de vie plus sain.



## Venez vous sucrer le bec au KIKI KARNIVAL

Cette année, l'Association franco-yukonnaise (AFY) se joint à la communauté de Watson Lake afin d'apporter une saveur francophone à l'événement.

Nous vous invitons à venir déguster de la véritable tire sur la neige en face du Centre récréatif communautaire de Watson Lake.

**Quand?**

**Le samedi 9 février,  
de 14 h à 16 h**

C'est gratuit pour tous!  
Venez en grand nombre!

Info. : Annie-Claude Dupuis Tél. : 867 668-2663, poste 225  
Courriel : adupuis@afy.yk.ca



Canada

## Services de traitement en établissement

Nous offrons neuf programmes de traitement en établissement par année, d'une durée de 28 jours chacun. Ces programmes traitent des effets de la dépendance sur le plan physique, émotionnel et spirituel, et ils sont adaptés à chaque personne.

Si vous croyez être prêt à participer à un programme de traitement, prenez rendez-vous avec nous dès que possible pour une évaluation. En raison du nombre limité de lits, plus vous soumettez votre demande de traitement rapidement, mieux ce sera.

Les dates des prochains traitements sont :

HOMMES ..... du 17 février au 14 mars  
FEMMES ..... du 23 mars au 18 avril

**Appelez-nous au 667-5777  
ou au 1-800-661-0408, poste 5777**

**Nous pouvons vous aider.**

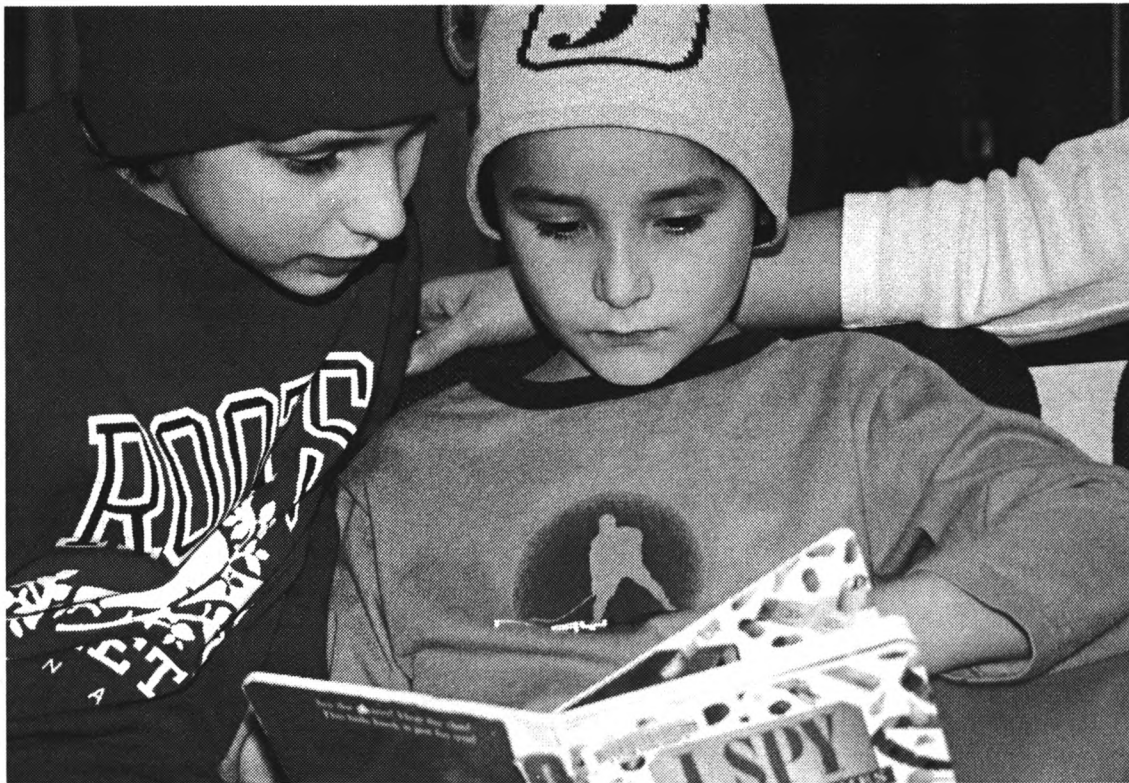
**Yukon**  
Santé et Affaires sociales

# alphabétisation

## Histoires de garçons

S'asseoir sur les genoux de papa pour écouter une histoire donnerait aux garçons non seulement le goût de la lecture, mais aussi le goût de l'école! Une expérience québécoise de valorisation de la lecture et de l'écriture démontre que, contrairement à ce que l'on pense, les garçons ne seraient allergiques ni à l'une ni à l'autre.

« Les garçons ont peu de modèles masculins de lecteurs. Plus ils se sentent compétents, plus ils vont lire », soutient Natalie Lavoie, professeure en sciences de l'éducation de l'Université du Québec à Rimouski (UQAR). Avec son collègue, Jean-Yves Lévesque, elle a mené une expérience auprès d'une trentaine de jeunes garçons de 9 à 13 ans à risque de décrochage scolaire afin de stimuler leur intérêt pour la lecture et l'écriture.



Les garçons ne seraient pas allergiques à la lecture

Cette recherche-action Saint-Laurent s'est avérée très menée pendant cinq ans au positive. Et même si le nombre sein de trois écoles du Bas-d'élèves reste modeste, mettre

Photo : Andréanne LaRue

l'accent sur la lecture et l'écriture permet de freiner le redoublement (29,7 % contre 56,3 % dans le groupe témoin) et l'orientation en cheminement particulier (15 % contre 48 %).

Accroître l'intérêt des garçons pour les livres et modifier leurs habitudes de lecture augmentent leur participation aux activités et leur sentiment de compétence. « Cela exerce une influence certaine sur leurs activités scolaires et leurs résultats », résume la chercheuse.

Antoine, en sixième année de primaire, ne lisait pas et ne participait pas aux activités de lecture. Un an plus tard, il affirme lire tous les jours « pour apprendre de nouveaux mots » même s'il préfère toujours les livres d'action aux romans.

« Nous avons la préoccupation de partir de l'univers des garçons en leur offrant des livres proches de leur vécu et des modèles masculins, mais aussi, d'élargir l'univers culturel des garçons », explique Jean-Yves Lévesque. Car ceux qui démontrent le plus de difficultés proviennent souvent de milieux où l'on ne lit pas. « Certains n'avaient même jamais ouvert un journal », rapporte le chercheur.

Le spécialiste de la prévention des échecs et du décrochage scolaire à l'UQAR trouve aussi important de s'appuyer sur tous les supports possibles, de la BD jusqu'au cinéma. Les élèves se sont ainsi livrés à une analyse critique d'Astérix et Cléopâtre : « BD ou film, quelle est la meilleure version? »

Les chercheurs ont également mis en pratique de nombreuses recettes : aménager des coins lecture dans la classe, clubs de lecture, discussions, travaux d'écriture communs... jusqu'à la visite de personnalités locales qui venaient lire en classe. L'autre originalité de cette démarche a été de s'assurer différents soutiens – enseignants, municipalités, universitaires –, mais surtout de travailler dans tous les milieux, à l'école comme à la maison.

Le principal changement constaté est l'évolution du regard que les garçons portent sur la lecture. « Cela n'est plus seulement une activité pratiquée à l'école, mais aussi à l'extérieur de l'établissement », résume Natalie Lavoie.

Isabelle Burgun

### Journée de l'alphabétisation familiale.

Lire, ça vous tente? Participez au « Camp de lecture » pour célébrer la Journée de l'alphabétisation familiale.

Histoires et chansons autour du feu de camp, jeux, tentes de lecture, collations.

Gratuit pour tous!



• **Quand?** Le dimanche 27 janvier de 13 h à 16 h.

• **Où?** Au High Country Inn, salle Grand Ballroom  
4051, 4<sup>e</sup> Avenue Whitehorse.

• **Pour qui?**  
Toute la famille.

Information : 668-2663, poste 810



### BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE WHITEHORSE

2071, 2<sup>e</sup> Avenue, 667 5239

Visitez notre site Web : [www.community.gov.yk.ca/libraries](http://www.community.gov.yk.ca/libraries)

Jetez un coup d'œil à notre catalogue : [www.pac.gov.yk.ca](http://www.pac.gov.yk.ca)

Du lundi au vendredi : de 10 h à 21 h, samedi : de 10 h à 18 h, dimanche : de 13 h à 21 h.

Livres, DVD, vidéos, accès à Internet et cours gratuits, revues, journaux, livres parlants, livres à gros caractères, cédéroms, livres en français et multilingues et collection sur le Nord. DE PLUS, programmes pour les enfants, lectures publiques, visites guidées, service de référence, documentation sur les premières nations, services en français et location de matériel audiovisuel. La carte de prêt est gratuite si vous avez une pièce d'identité du Yukon. La carte est valable dans toutes les bibliothèques publiques du Yukon.

#### L'Heure du conte en 2008!

L'Heure du conte des tout-petits est de retour! Une activité spéciale à l'intention des parents et des bébés de 0 à 24 mois où livres, chansons, plaisir et câlins sont à l'honneur! Le programme est présenté tous les mercredis en janvier et février, de 10 h 30 à 11 h. Passez nous voir. Aucune inscription requise.

Renseignements : 667-5239.



Community Services  
Services aux collectivités

Veillez noter que nombre des activités décrites ci-dessus se déroulent en anglais. Pour en savoir plus, n'hésitez pas à communiquer avec nous.



#### L'Heure du conte des bambins

L'Heure du conte des bambins va bientôt sonner! Soyez des nôtres pendant cette activité de lecture conçue spécialement pour les bambins pétulants de 2 à 3 ans, présentée tous les mardis en janvier et en février, de 10 h 30 à 11 h. Passez nous voir. Aucune inscription requise. Renseignements : 667-5239.

# Deux nouvelles recrues dans la communauté francophone



Jodi Proctor

Un accent accrochera peut-être vos oreilles au Centre de la francophonie, un accent plaisant à saveur anglophone. Jodi Proctor est la nouvelle agente de communication et de liaison communautaire pour le groupe de femmes Les EssentiElles. Cette Winnipégoise d'origine, qui a un bagage en développement communautaire, voulait à tout prix travailler en français, et Les EssentiElles cherchaient une femme pour faire un travail de liaison avec les autres organismes franco-yukonnais ainsi qu'avec la communauté anglophone. Jumelage parfait!

Jodi est arrivée à Whitehorse au mois de septembre, après avoir passé un an à Inuvik. Elle y a travaillé dans une école primaire et dans un centre pour les jeunes. En tant que coordonnatrice des programmes, elle a mis en œuvre de multiples activités, telles des soirées destinées uniquement aux filles et aux femmes, des soirées d'apprentissage sur la fabrication de bijoux, des ateliers d'écriture et un spectacle de talents.

Chez Les EssentiElles, Jodi sera responsable de la coordination des ateliers présentés dans les écoles secondaires et abordant différents enjeux féministes. Elle s'occupera de la publicité et des relations publiques du groupe.

Même si elle a habité à Winnipeg toute son enfance, ce n'est qu'à l'université qu'elle a découvert le français et a sérieusement commencé à l'étudier, à l'apprendre... et surtout à l'aimer!

Marianne Théorêt-Poupart

D'après ma première impression, les gens qui décident de venir au Yukon sont audacieux, aventureux et curieux de la nouveauté. Ils sont prêts à sortir de leur environnement connu. Ce sont des caractéristiques intéressantes pour les employeurs! » Ainsi parle Johanne Lamontagne, nouvelle agente de projets pour Place aux jeunes Yukon, un service



Johanne Lamontagne

offert par le RDÉE Yukon.

Le mandat bien précis qu'elle a reçu pour les prochains mois est de créer et renforcer les contacts avec les entreprises, pour installer chez eux l'habitude de s'adresser à Place aux jeunes lorsqu'ils cherchent des employés.

M<sup>me</sup> Lamontagne a une grande expertise comme conseillère et coach d'entreprises. Depuis les dix dernières

années, c'est le métier qu'elle a exercé, pour un organisme communautaire dans un premier temps et ensuite à son compte. « Mon objectif est de mettre à profit toutes mes années d'expérience pour établir ici un système efficace et utile pour tous. »

M<sup>me</sup> Lamontagne est originaire de Montréal.

Marianne Théorêt-Poupart



Transports  
Canada

Transport  
Canada

Canada

## VOUS VOYAGEZ AU CANADA?

DE NOUVEAUX RÈGLEMENTS S'APPLIQUENT.



### TOUTES LES PERSONNES QUI SEMBLANT ÂGÉES DE 18 ANS OU PLUS DOIVENT PRÉSENTER :



UNE pièce d'identité valide avec  
PHOTO émise par le gouvernement

ou



DEUX pièces d'identité valides sans  
photo émises par le gouvernement.

Assurez-vous que votre nom sur les pièces d'identité est le même que sur votre carte d'embarquement.

Toutes les règles visant les vols à destination des États-Unis et les autres vols internationaux continuent de s'appliquer.

**POUR EN SAVOIR PLUS,**  
consultez : [www.protectiondespassagers.gc.ca](http://www.protectiondespassagers.gc.ca)  
ou appelez 1 800 O-Canada 1-800-622-6232

# Le Bistro Bonne Bouffe, une nouvelle entreprise gérée par des jeunes

**L**e Bistro Bonne Bouffe de l'école Émilie-Tremblay est ouvert depuis le 19 novembre 2007. Nous, les jeunes de 9<sup>e</sup>/10<sup>e</sup> année de l'Académie Parhélie, avons décidé de prendre en charge le Bistro Bonne Bouffe pour amasser des fonds qui serviront à financer nos voyages et nos activités scolaires.

Les heures d'ouverture sont de 11 h 35 à 12 h 20. Tout le monde est invité à venir prendre une bouchée. Une panoplie de petites collations et de plats congelés sont en vente.

Nous avons aussi commencé à cuisiner des repas et des desserts santé. Chaque lundi, toute la classe se rassemble à l'école pour cuisiner le menu de la semaine. Chaque vendredi, deux personnes ont la responsabilité d'aller acheter les aliments pour cuisiner. Nous achetons nos produits avec les profits que nous avons faits au cours de la semaine. La classe est très impliquée dans le projet.

Tout le monde a une tâche très importante à respecter et à suivre :

Jeanette Carney : Présidente  
Marissa Morin-Perreault : Production



Photo : Isabelle Plouffe

**L'équipe du Bistro Bonne Bouffe, de gauche à droite : Jean-Sébastien Gallant, Jeanne-Andrée Brassard, Phillip Gauthier-Landry, Simon Langlois, Jeanette Carney, Amanda Boudreau, Marissa Morin-Perreault**

Phillip Gauthier-Landry : Finances

Jeanne-Andrée Brassard : Technologie

Jean-Sébastien Gallant : Marketing

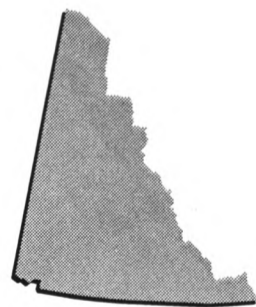
Amanda Boudreau : Ressources humaines

Nous aimerions remercier les personnes suivantes pour leur contribution au projet :

M. Hugo Bergeron  
M<sup>me</sup> Isabelle Plouffe  
M. Jean-François Blouin  
M. Richard Johnson  
M. Simon Langlois

La classe de 9<sup>e</sup>/10<sup>e</sup> année qui espère vous voir en grand nombre!

**Jeanne-Andrée Brassard**



## Commission de délimitation des circonscriptions électorales

### PROPOSITIONS ÉCRITES

La Commission désire recevoir les propositions écrites finales à l'adresse suivante : Commission de délimitation des circonscriptions électorales, C.P. 2703, Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6.

La date limite de présentation est le 31 janvier 2008.

On peut demander un exemplaire du rapport intérimaire sur les propositions de modifications auprès du bureau de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales par téléphone : 667-2616 ou 1-866-934-3322 (sans frais); par courriel : [electoral.boundaries@gov.yk.ca](mailto:electoral.boundaries@gov.yk.ca) ou par l'intermédiaire du site [www.yukonboundaries.ca](http://www.yukonboundaries.ca).

Énergie, Mines et Ressources • Ressources minérales • Énergie, Mines et Ressources

### Loi sur l'extraction du quartz du Yukon Révision de l'administration des claims miniers

On peut consulter le document de travail (en anglais seulement) visant la phase 1 de la révision de la Loi sur l'extraction du quartz sur le site [www.yukonmining.com](http://www.yukonmining.com), ou en demander un exemplaire à l'un des quatre bureaux de district du registraire minier.

Bureau des terrains miniers de Dawson  
1242, rue Front, Dawson

Bureau des terrains miniers de Watson Lake  
Édifice d'Énergie, Mines et Ressources  
Watson Lake

Bureau des terrains miniers de Mayo  
6<sup>e</sup> Avenue, bureau 207, Mayo

Bureau des terrains miniers de Whitehorse  
300, rue Main, bureau 102, Whitehorse

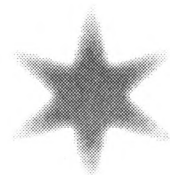
Ce document de travail vise la phase 1 de la révision, qui portera sur l'administration des claims miniers; il présente les modifications proposées en vue de rendre le processus de jalonnement et de maintien des claims de quartz plus efficace et moins coûteux.



La date limite pour la présentation de commentaires est le 29 février 2008.

Pour en savoir plus, consultez le site ou [www.yukonmining.com](http://www.yukonmining.com) ou téléphonez au 867-667-3422.

**Yukon**  
Énergie, Mines et Ressources



# Le Journord

Le journal des jeunes de l'école **Émilie-Tremblay**

Le vendredi 25 janvier 2008

## Des vacances au soleil!

Pour mes vacances de Noël, je suis allée à San Jose, Costa Rica avec ma famille. On a visité mes grands-parents, mes oncles, mes tantes et mes cousins. J'ai aimé me baigner dans la mer, ramasser des coquillages et visiter le volcan Arenal. J'ai vu des crabes, des toucans et des « pizote » (famille des rats laveurs). J'ai aussi aimé parler en espagnol avec ma famille. J'ai fait un très beau voyage.

Alanna

## POKÉMON

Pokémon c'est le nom d'un jeu vidéo. C'est un monde imaginaire qui est peuplé de créatures nommées Pokémon. Dans le jeu, tu dois essayer de devenir le meilleur entraîneur de Pokémon du Monde. En jouant, tu dois attraper, entraîner, collectionner et échanger des Pokémon.

Il y a beaucoup de différents Pokémon. Ce sont des animaux qui ont des pouvoirs. Il y a des Pokémon forts ou faibles, gros ou petits. Il y a des Pokémon qui chantent et qui peuvent endormir les autres Pokémon. Tu as un Pokémon quand tu commences le jeu. Lorsque tu rencontres un autre Pokémon, ils vont se battre. Chaque fois que tu gagnes un combat, ton Pokémon va grandir et avoir plus de pouvoir.

C'est un de mes jeux préférés!

Taylor Perreault  
4<sup>e</sup> année



photo : Alanna



photo : Alanna

Volcan Arenal et petits animaux du Costa Rica.

## Mes vacances de Noël

Pendant mes vacances de Noël, nous voulions faire du ski alpin mais le Mont Sima n'a pas ouvert. Nous avons donc fait du ski de fond. Nous sommes allés une fois à Fish Lake faire du patin. Nous sommes aussi allés au restaurant et au cinéma. J'ai vu le film « The Golden Compass ». Le 24 décembre, nous avons invité beaucoup d'amis à notre maison. Nous nous sommes beaucoup amusés. Les parents ont fait un échange de cadeaux et les enfants ont joué dehors. Voilà mes vacances!

Alizée Salessse  
3<sup>e</sup> année



Photo : Isabelle Plouffe

Élèves de 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> année dans l'autobus de retour après une sortie de ski au mont McIntyre.

## Les Boules de feu

À Émilie-Tremblay, on fait les Boules de feu. Les Boules de feu c'est le nom de notre club de course et de ski à l'école. Les classes de la 1<sup>re</sup> à la 6<sup>e</sup> année y participent. On fait de la course à pied à l'automne et au printemps. On court sur des sentiers dans la forêt ou sur les pistes de bicyclette. L'hiver, on fait du ski à l'école et au centre de ski du mont McIntyre. Il fait souvent très froid l'hiver. Et c'est comme ça qu'on fait les Boules de feu à notre école.

Jessica Francis  
3<sup>e</sup> année

# culture

## Leur plaisir de chanter enfin partagé!

Les 1<sup>er</sup> et 2 février prochains, Les Ceusses-qui-ont-du-fun-quand-y-chantent offriront à tous leurs spectateurs un tour de chant. Des chansons qui viennent du folklore québécois, mais aussi d'autres pays, et des classiques de la chanson française... En tout, une quinzaine de chansons composent leur spectacle qui s'intitule « Pourquoi chanter? », et la moitié de celles-ci n'ont jamais été chantées en public. Place à la surprise!

Le spectacle, originellement prévu au mois de mai, a dû être reporté. « On voulait le remettre à l'automne, mais les salles de spectacle sont réservées longtemps d'avance à Whitehorse, s'exclame Danielle Bonneau. Nous avons dû attendre février. Ce n'en sera que meilleur! » Leur choix de la salle s'est arrêté sur celle du Centre de la Béringie cette fois-ci. La salle, plus grande



Photo : Trevor Mead-Robins

L'ensemble vocal Les Ceusses-qui-ont-du-fun-quand-y-chantent est composé de Chalia Tuzlak, Hélène Bélanger, Claude Gosselin, Danielle Bonneau, Jean-Marc Bélanger et Cécile Girard.

que celle du musée MacBride —où devait avoir lieu le spectacle de mai— comporte 150 places et « est très chaleureuse ».

Les sièges sont en bois, et la salle n'est pas très profonde donc « on ne se sentira pas loin des spectateurs ».

C'est toujours Danielle Bonneau qui parle, elle qui est un peu la porte-parole du groupe, en plus d'en assurer la direction artistique... « Tout le monde ajoute son input, apporte des chansons qu'il ou elle aimerait que nous interprétions... Après cinq ans d'existence du groupe, tous ont appris. » C'est DanB, comme elle est simplement appelée par ses proches, qui, en sachant lire la musique, fait office de « chef d'orchestre » et travaille la technique vocale avec chacun des membres du groupe.

Raymond Couture, de la région de Québec, s'occupe de faire les arrangements pour six voix mixtes, ce qui signifie, pour les néophytes, que chaque personne interprète une partition différente. Ce sont donc des arrangements originaux et uniques que l'ensemble vocal franco-yukonnais présentera en spectacle.

Pourquoi chanter quand il y a tant à faire? chantait Louise Forestier en 1970. Les Ceusses se proposent de répondre à cette question, et démontreront à leur public que même si la vie est si remplie, et déboule toujours trop rapidement, la chanson reste au cœur de leurs vies. « Chanter, c'est thérapeu-

tique. Inspirant. C'est la vie chanter! » Danielle Bonneau a les yeux qui brillent quand elle parle de son art. « Chanter, c'est physique. Ce n'est pas juste ma voix et ma gorge qui chantent, ça se rend jusqu'au bout des orteils! On ne fait pas qu'émettre des notes, on vit la chanson! »

Jusqu'à présent, le groupe a toujours chanté en français.

« Notre carrière a débuté sur la rue Main, à Whitehorse, pour les célébrations de Noël 2003. Cette année-là, nous avons aussi donné de courts spectacles dans les foyers pour personnes âgées et à l'hôpital général de Whitehorse.

En novembre 2004, l'Association des marchands de la rue Main nous a embauchés pour chanter Noël à différents endroits en ville. Depuis, notre parcours artistique a été varié et toutes les occasions sont bonnes pour chanter », explique Cécile Girard.

En mai 2004, Les Ceusses ont donné un spectacle au Guild Hall intitulé « Soirée de chansons ». L'événement a fait salle comble et a été très bien accueilli.

Une grande étape dans leur carrière s'est produite l'année dernière : le groupe a fait partie des cérémonies d'ouverture officielle des Jeux d'hiver du Canada qui avaient lieu à Whitehorse. Ces cérémonies ont été télédiffusées dans tout le pays. Les Ceusses ont aussi chanté l'hymne national lors de certaines remises de médailles.

Le spectacle Pourquoi chanter? sera donc la deuxième production originale du groupe.

« Nous espérons que les gens décideront de venir à notre prestation dans l'optique de se faire plaisir et d'entendre de belles chansons, en français. Nous avons très hâte d'offrir nos chansons à notre public. Ce sera un plaisir partagé! »

Les billets sont en vente au coût de 15 \$ auprès des membres du groupe, au Centre de la francophonie, à l'école Émilie-Tremblay et à l'Alpine Bakery.

Marianne Théorêt-Poupart

Humour  
Musique  
Danse  
Mime

### Concours de talents

Judi 21 février 2008 à 19 h  
Inscription avant le 18 février  
en composant le 668-2663, poste 214

Concours précédé par  
Souper à la bonne franquette  
à 17 h  
au bénéfice de  
Émilie Tremblay

A F Y Au 306, rue Alexander Rens.: Mélissa, 668-2663, poste 214

## Les Ceusses qui-ont-du-fun-quand-y-chantent

Info : 633-2738

### Pourquoi chanter?

1<sup>er</sup> février et 2 février, 20 h, au Centre de la Béringie  
Billets : 15 \$ Disponibles au Centre de la francophonie, école Émilie-Tremblay, Alpine Bakery, presbytère Sacré-Cœur

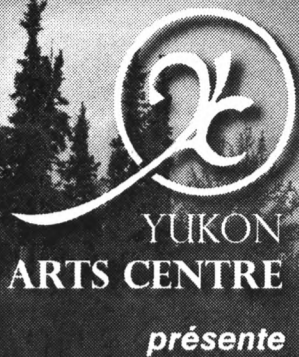
YUKON NEWS LUNDI - MARDI - VENDREDI  
NORTHERN ELEGANCE FLORAL STUDIO  
Alpine Bakery  
l'aurore boréale

Tu es une femme qui a plein d'idées!  
Voici l'atelier conférence qu'il te faut...

### PASSER À L'ACTION!

Conférencière : Isabelle St-Jean,  
auteure et coach de vie de Vancouver  
Date : 6 février  
Heure : 18 h un repas vous sera servi  
18 h 30 à 21 h atelier conférence  
Lieu : Centre des jeux du Canada  
Salle de réunion 1  
Inscription : avant le  
31 janvier, 16 h  
Info. : 668-2636  
elles@yknet.ca

Le Centre des Jeux du Canada  
RDÉE Yukon



# février part en flèche au centre des arts

## THÉÂTRE

### Perla Batalla

*Bird on the Wire*

Les chansons de Léonard Cohen  
Perla n'a guère besoin de Cohen  
pour nous séduire, mais sa voix  
captivante lui ajoute une dimension  
des plus envoûtantes.

DIMANCHE 3 FÉVRIER À 20 H

Adultes 25 \$ / Enfants et aînés 15 \$  
Laisser-passé ArtRUSH ado 5 \$

### Boca Del Lupo

*My Dad, My Dog*

Du théâtre où l'innovation et l'hilarité  
se rejoignent pour nous conter une  
histoire à sourire debout.

MERCREDI 6 FÉVRIER À 20 H

JEUDI 7 FÉVRIER À 20 H

VENDREDI 8 FÉVRIER À 20 H

Adultes 20 \$ / Enfants et aînés 10 \$  
Laisser-passé ArtRUSH ado 5 \$

### Black Umfolosi

Un bon grand vent d'Afrique nous  
souffle directement de Zimbabwe,  
chargé de chant et danse.

SAMEDI 9 FÉVRIER À 20 H

Adultes 25 \$ / Enfants et aînés 15 \$  
Laisser-passé ArtRUSH ado 5 \$

## GALERIE D'ART

### Drawn to Memory

*Catherine Deer*

*In the Shadow*

*of the Midnight Sun*

*Sámi and Inuit Art 2000-2005*

Deux expositions extraordinaires  
réinventent l'univers arctique qui nous  
entoure.

## BILLETTERIE DU CENTRE DES ARTS

Ouverte du lundi au vendredi  
de 10 h à 15 h  
et une heure avant chaque  
représentation.

Les billets sont aussi en vente à  
**Arts Underground**  
(Centre Hougen).



Art Lover's Series  
Sunday, February 3, 2008 at 8 PM

# Perla Batalla

*Bird on the Wire*



Sponsored by  
PIERRE LACASSE  
FINANCIAL SERVICES



# BLACKUMFOLOSI

"Stunning" colourful and one hundred and one percent engaging — The Scotsman

Saturday,  
February 9, 2008  
at 8 PM



Sponsored by  
**mackay**



Canadian  
Heritage

Patrimoine  
canadien



# 667-8574

pour en savoir plus sur notre saison, visiter [yukonartscentre.com](http://yukonartscentre.com)

# commentaire

## Des propos et des positions questionnables

Les mots du pape lui ont fait du tort, mais il le mérite. Les autorités de l'université de Rome (La Sapienza) l'avaient convié, cette semaine, à venir faire un discours à l'occasion de la nouvelle année universitaire. Mais le Département de physique s'est mobilisé contre sa venue. Car c'est précisément à La Sapienza, il y a dix-sept ans, que le pape Benoît XVI, (alors le cardinal Joseph Ratzinger) avait déclaré que le procès et la condamnation de l'astronome Galilée par l'Inquisition, en 1633, pour avoir affirmé que la Terre tournait autour du Soleil étaient « rationnels et justes ».

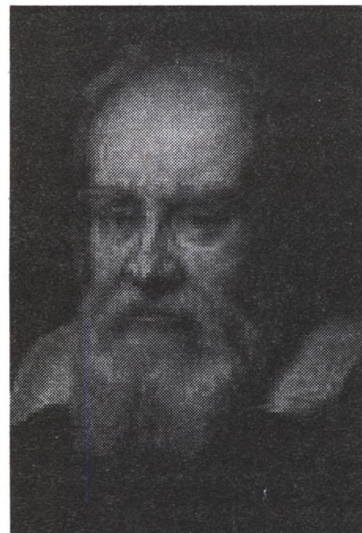
Aux yeux des scientifiques, cette remarque voulait dire que Ratzinger considère l'autorité religieuse supérieure aux recherches scientifiques. En apprenant que le souverain pontife s'appretait à leur rendre une nouvelle visite, ils ont dé-

cidé de lui signifier leur mécontentement à grand bruit. Les étudiants radicaux se sont alors ralliés à leur cause, placardant des messages contre le pape sur tout le campus. Mardi, le Vatican a fait savoir que la visite du pape était annulée. Une tempête dans un verre d'eau, me direz-vous. Oui mais voilà : des tempêtes de ce genre, il en a provoquées une bonne série.

L'année dernière, lors d'une visite au Brésil, le pape Benoît XVI a déclaré que les populations natives des Amériques avaient « languie en silence » après la foi chrétienne que leur ont apportée leurs conquérants et colonisateurs. Et que, en aucun cas, cela ne représentait l'imposition d'une culture étrangère. Offensés, des groupes d'indigènes ont protesté contre ces propos, ce qui n'a pas empêché le pape de se camper sur sa position.

En 2006, dans son discours à l'université de Ratisbonne, il a apparemment exprimé une opinion en citant un empereur byzantin du 14<sup>e</sup> siècle : « Montre-moi donc ce que Mahomet a apporté de nouveau. Tu ne trouveras que des choses mauvaises et inhumaines, comme le droit de défendre par l'épée la foi qu'il prêchait. »

Devant le courroux des musulmans, le souverain pontife a prétexté qu'il citait simplement ce qu'avait dit quelqu'un d'autre, pas lui. (C'est bien connu, les citations d'empereurs byzantins nous viennent à l'esprit de manière intempestive.) Sa défense de l'Église et du traitement qu'elle a autrefois infligé à Galilée s'inscrit dans une logique invariable : des propos outrageants dont – apparemment – il croit avoir fait comprendre qu'il les condamne.



Galilée

Galilée est le premier Italien à avoir fabriqué un télescope, ce qui lui a permis de découvrir les lunes de Jupiter. À la suite de cette découverte et de la constatation que ces dernières gravitaient autour de leur planète – bien plus grande – il fait le rapprochement avec la Terre et le Soleil. Copernic avait publié, plus de cinquante ans auparavant, son livre dans lequel il explique que la Terre tourne autour du Soleil. Cependant, en 1600, un « copernicien » avait été brûlé sur le bûcher à cause de ses opinions hérétiques. Galilée choisit donc d'aborder l'affaire avec prudence. Mais, rappelons-le, il disposait d'un télescope et, par conséquent, il pouvait VOIR comment les choses se passaient.

En 1616, Galilée est convoqué à Rome et se voit intimer l'ordre de ne plus écrire sur la théorie copernicienne. Mais en 1623, un homme qu'il considère comme un protecteur et un sympathisant est désigné à la fonction pontificale : Urbain VIII. Galilée se rend alors à Rome une nouvelle fois en croyant que le pape l'avait autorisé à aborder la théorie de Copernic en public, à condition qu'il la présente comme une simple hypothèse. Hélas, soit la balance politique au Vatican s'est mise à pencher de l'autre côté, soit Galilée a mal compris ce qu'on lui avait dit.

Lorsqu'il publie son livre en 1632, l'ouvrage est interdit. En 1633, on l'interroge à Rome, sous la menace de la torture, et il est condamné pour avoir « suivi la position de Copernic, ce qui est contraire au vrai sens de l'autorité de l'Écriture Sainte ». Pour sauver sa peau,

il tente de se rétracter, sans succès. Il est condamné à une peine de prison à perpétuité.

On raconte qu'au moment où Galilée se faisait conduire hors de la ville, il a marmonné comme en signe de défi « Eppure si muove » (« Et pourtant elle bouge »). Légende ou réalité, les scientifiques considèrent cette scène comme le moment historique qui symbolise le conflit entre l'autorité et la vérité ou, si vous préférez, entre la foi et la raison. Manifestement, Joseph Ratzinger aussi. C'est sans doute pourquoi il s'est senti obligé, dans les années 1990, de s'en prendre une fois de plus à Galilée.

Dans un discours prononcé à La Sapienza, l'université la plus prestigieuse d'Italie, il a déclaré que l'Église n'a pas eu tort de juger et de punir Galilée. Ou, plus exactement, fidèle à ses typiques entrées en matière, Joseph Ratzinger a cité le philosophe autrichien rebelle Paul Feyerabend : « Au temps de Galilée, l'Église est restée bien plus fidèle à la raison que Galilée lui-même ». Dieu seul sait ce que Feyerabend voulait vraiment dire par cette phrase, mais c'est bien elle que Ratzinger a choisi de citer.

En regardant de près ce que le pape Benoît XVI a pu dire, il est évident qu'il considère la religion catholique comme supérieure aux autres confessions et qu'il estime que la foi est supérieure à la raison. Pas de quoi être surpris, dans la mesure où c'est le chef de l'Église catholique. Parmi les catholiques les plus religieux, un grand nombre (si ce n'est la majorité) sont d'accords avec ces principes.

Mais il va un peu plus loin que les autres en croyant que l'« erreur n'a pas de droits » (selon cette ancienne expression catholique) et que l'« erreur », c'est tout ce que l'Église a jugé comme telle dans l'histoire. À la lumière de ces éléments, on comprend mieux pourquoi les scientifiques de l'université de Rome n'étaient pas tout à fait enjoués à l'idée d'une nouvelle visite du pape.

Gwynne Dyer

Gwynne Dyer est un journaliste canadien indépendant, basé à Londres.



**VOUS  
ÊTES AVENTURIER  
ENGAGÉ MAIS PAS  
MÉDECIN**

**NOUS RECRUTONS :**

- > Logisticiens
- > Contrôleurs financiers
- > Administrateurs
- > Spécialistes en gestion des eaux et assainissement

**DESTINATION : inconnue**

**DURÉE : de 9 à 12 mois**

**EXPÉRIENCE REQUISE : 2 ans**

**REJOIGNEZ  
NOS ÉQUIPES**



**www.msf.ca**

# moi mes souliers

## Les Émirats arabes : on y fait du ski dans le désert

**D**ubaï Le 28 septembre, 2007- Comme c'est notre troisième semaine à Dubaï, nous sommes plus acclimatés et nous pouvons donc remarquer un peu plus de détails sur les gens et la culture. J'aime beaucoup mon travail. Nous sommes dans le simulateur qui est une tour de contrôle virtuelle. Nous voyons l'aéroport et les avions bouger et faire ce qu'on leur dit. La technologie nous vient de Montréal. Au début, j'étais un peu nerveuse car j'ai quitté le domaine du contrôle aérien depuis cinq ans mais à mon grand soulagement, ça m'est revenu tout de suite. C'est comme faire de la bicyclette, ça ne s'oublie pas si aisément!

Pour vous donner une idée de la grandeur et de la popularité de la compagnie d'aviation Emirates, il y a présentement 52 000 personnes qui postulent aux postes d'agents de bord. Les personnes choisies sont belles et jeunes et doivent parler un minimum de deux langues.

Quant à la culture musulmane, nous sommes dans le cœur car c'est le Ramadan. Les hommes sont vêtus de blanc. Les femmes sont très élégantes mais doivent porter le manteau noir et le voile. Toutefois, ce n'est pas trop strict. Le Ramadan, c'est comme notre ancien carême et c'est très strict. Personne ne peut manger, boire ou fumer en public durant la journée. Par contre, le soir, vers 18 h 15, tous les gens vont à des buffets pour Iftar. Tous les restaurants sont fermés durant le jour et ouvrent au coucher du soleil. Tous offrent des buffets durant le Ramadan,



Marielle devant l'hôtel Burj Al Arab à Dubaï. Photo fournie

même le Pizza Hut. C'est très bon, beaucoup de nourriture de style libanais. Nous y sommes allés à quelques reprises et hier, nous avons même essayé la « shisha » qui est une grosse pipe à eau musulmane avec du tabac à la menthe. La plupart des restaurants libanais et indiens n'ont que des hommes serveurs.

La ville de Dubaï, malgré les projets de construction, est très propre et il y a beaucoup de travailleurs qui viennent en majorité de pays pauvres... (Les Canadiens lèveraient le nez sur plusieurs emplois). Comme par exemple, au collège, il y a deux Indiennes qui passent leurs journées à nettoyer les toilettes au fur et à mesure qu'on les utilise.

Cette semaine, nous avons découvert la plage publique qui est à 10 minutes d'ici et nous nous sommes promenés à quelques reprises avant le coucher du soleil. (...)

En fin de semaine dernière, nous sommes allés visiter la capitale qui s'appelle Abu Dhabi, ça quelques heures à l'ouest de Dubaï. Il faisait très chaud, 43 °C, donc on n'a fait qu'un tour de ville. Nous avons trouvé le marché de fruits où nous avons acheté des dattes délicieuses.

Le lendemain, nous sommes allés visiter Al Ain, dans le désert à 90 minutes au sud de Dubaï. La route est compliquée un peu, car sur les cartes routières, il n'y a rien d'indiqué (je n'exagère pas!) et les

panneaux routiers sont en arabe avec un peu d'anglais.

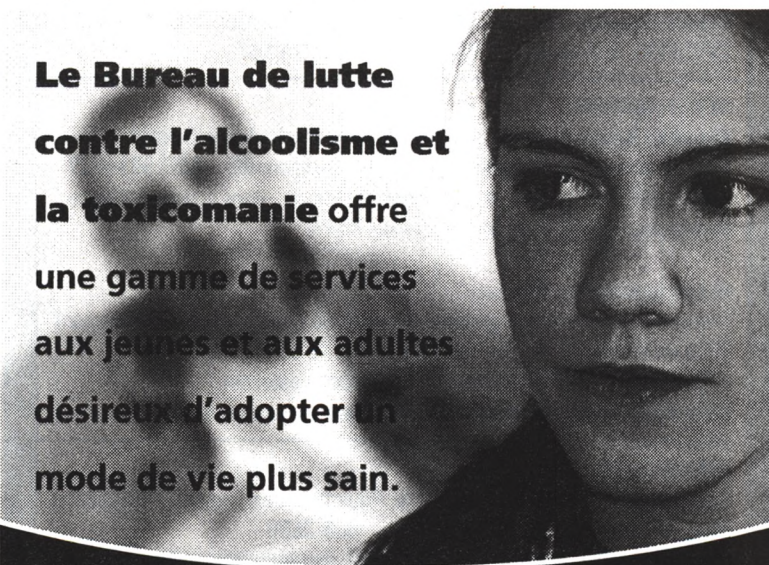
Nous nous sommes perdus et nous sommes tombés sur un « Souk » de chameaux, comparable à un encan pour animaux.

Par la suite nous avons escaladé une montagne, à Jebel Hafet où il y avait un palais du Sheik et le bel hôtel « Mercure ». De là, la vue était magnifique. Nous pouvions voir Oman et le désert tout autour de nous.

La température est descendue un peu depuis notre arrivée, il ne fait que 43 °C comparativement à 45 °C maintenant. Hier, nous sommes allés nous rafraîchir au centre commercial des Emirates, pour aller voir la piste de ski. C'est un peu le genre du West Edmonton Mall pour vous donner une idée de la grandeur. Eh oui, ils font du ski dans ce désert, avec de la neige artificielle, difficile à croire, n'est-ce pas? Les Arabes sont très riches : ils ont des grosses maisons, voitures, palais etc. Il y a beaucoup de centre commerciaux et quand on s'y promène c'est comme être dans la tour de Babel, car on y parle toutes les langues!

Marielle Veilleux

**Le Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie offre une gamme de services aux jeunes et aux adultes désireux d'adopter un mode de vie plus sain.**



Préoccupé par la consommation d'alcool ou de drogue de votre adolescent?

### Services aux jeunes

Lorsque les jeunes ont un problème de consommation d'alcool ou de drogue, ils peuvent obtenir de l'aide! Le Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie offre :

- Des services d'évaluation et de counselling
- Du counselling de soutien aux parents et aux familles
- De la prévention et du counselling à l'école
- Des ateliers pour les enseignants, les parents et les élèves
- Du soutien aux centres communautaires pour les jeunes

Appelez-nous au 667-5777 ou au 1-800-661-0408, poste 5777

**Nous pouvons vous aider.**



La fondation Francofonds gère le Fonds Initiatives jeunesse pour les provinces de l'Ouest et les territoires du Nord selon l'accord de financement de Patrimoine canadien.



Patrimoine canadien Canadian Heritage



Santé et Affaires sociales

### FONDS INITIATIVES JEUNESSE

Subventions de projets jeunesse pour les provinces de l'Ouest et les territoires du Nord

**Nouvelle date de retombée pour les demandes de subventions : 31 mars 2008.**

Le Fonds Initiatives jeunesse prête un appui financier aux projets qui ciblent la jeunesse francophone de 15-24 ans, avec l'objectif de renforcer chez les jeunes le sentiment d'appartenance à la langue et à la culture française et d'augmenter la contribution des jeunes francophones à la vie communautaire.

Les organismes à but non lucratif qui désirent faire demande de subventions de projets sont priés de consulter [www.francofonds.org](http://www.francofonds.org) pour le Guide du requérant et la demande officielle. Pour tout autre renseignement, contacter Francofonds au (204) 237-5852 ou sans frais: (1-866) 237-5852.

## INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

### BANQUES

**Banque de Montréal**, pour tous vos besoins financiers,  
111, rue Main, Whitehorse • tél. : 668-4200 • Sans frais 1 800 361-6681  
•www.bmo.com/

### COUNSELING

Service de counseling et de support psychosociale pour individus, couples et familles en français. Many Rivers ( anciennement connu sous Yukon Family Services Association)  
4071 4<sup>ème</sup> Avenue, Whitehorse, YT • tél. : 867-667-2970  
•courriel : info@manyrivers.yk.ca

### CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS

Jo's Renovation & Construction, Jocelyn Bouchard  
•cellulaire : 333-6069 • résidence : 660-5145.  
Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine. Estimation gratuite.

### DENTISTE

**Murray Dental Centre**, D<sup>r</sup> Matthiew Pruden, dentiste, 4069, 4<sup>ème</sup> Avenue, Whitehorse • tél. : 633-4401

### ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), abbé Claude Gosselin, •tél. : 393-4791 •cfcyukon@klondiker.com  
CFC, 4030, 4<sup>e</sup> Avenue, #4, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

### HÉBERGEMENT

**Klondike Kate's** (location de chalet et restaurant), Josée Savard,  
1102, 3<sup>e</sup> Avenue (près de King), C.P. 417, Dawson •tél. : (867) 993-6527  
•télé. : (867) 993-6044 •info@klondikekates.ca •www.klondikekates.ca  
Fermé pour la saison de retour au mois d'avril

### Hotsprings Valley Retreat

Centre de réunions pour groupes (location de chalets et salle de réunion)  
Situé en arrière de Takhini Hot Springs, km 10 Hot Springs Road  
• Tél. : (867)456-8010 • Courriel : hvr@northwestel.net  
• Site Web : www.yukonretreat.ca <http://www.yukonretreat.ca

### IMMOBILIER

**Coldwell Banker Redwood Realty**, Paulette Ruest, agente immobilière  
4150, 4<sup>e</sup> Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500  
•résidence : 633-3780 •télé. : 667-2299 •paulette@klondiker.com

**Remax Action Realty**, Viviane Tessier, agente immobilière, 49 Waterfront Place, Whitehorse •cell. : 334-1111 •tél. : 667-2514, poste 26 •télé. : 667-7132 •résidence : 393-3005 •courriel : viviane@klondiker.com

### INVESTISSEMENT

**Assante Financial Management Ltd., Assante Estate and Insurance Services Inc.**, Pierre Lacasse, planificateur financier, 204, rue Black, bureau 200, Whitehorse (YK) Y1A 2M9 •tél. : 667-6100 •télé. : 668-7843

**Assante Financial Management Ltd/Thivierge Financial Services Ltd.**  
Francine Thivierge, conseillère financière, 151, route Industrial, bureau 9, Whitehorse (YK), •tél. : 393-3545 •télé. : 393-3546  
• fthivierge@assante.com

### KUNG-FU

**Shaolin Dragon**, Luc Perreault, #2 - 60 Lodestar Lane (Alaska Hwy)  
Près du Centre de la Béringie. Inscription tous les mercredis.  
•tél. : 668-7390.

### PHOTOGRAPHIE

**Christian's Photography**, portraits artistique, vidéo Christian Kuntz, 301 B-3, Klondike, Whitehorse •tél. : 668-4203, •ckyukon@klondiker.com,  
•www.christiansphotography.com

### RESTAURANT

**Bocelli's Holding Inc** (pizzeria), Mitch Cormier, 4159, 4<sup>e</sup> Avenue, Whitehorse •tél. : 667-4838

### TOUR DE TRAÎNEAU À CHIENS

**Alayuk Adventures**, Marcelle et Gilles. •tél. : (867) 668-2922,  
•télé. : (867) 668-2931

### TRADUCTION

**Traduction ABC Translation**, Angélique Bernard, 52, rue Alsek, Whitehorse •tél. : (867) 668-5933 •abernard@northwestel.net.

Pour annoncer dans l'Index des services en français,  
appelez Marie-Claude au 667-2931

# économie

## Foresterie et manufacture : des secteurs durement touchés

Le premier ministre Stephen Harper a placé les partis de l'opposition à Ottawa dans une bien drôle de position, le 10 janvier dernier, alors qu'il s'est rendu au Nouveau-Brunswick pour y annoncer une aide financière de l'ordre d'un milliard de dollars pour soutenir les secteurs manufacturier et forestier. Le seul petit hic est que cette aide financière que promet M. Harper aux deux secteurs qui traversent présentement des temps difficiles est conditionnelle à l'adoption du prochain budget fédéral.

Par conséquent, le premier ministre se fait accuser de prendre en quelque sorte le parlement en otage puisque si les partis de l'opposition devaient voter contre l'adoption du budget fédéral ce printemps, Stephen Harper blâmerait ses adversaires politiques de s'opposer à des initiatives visant à

venir en aide aux communautés qui sont lourdement touchées par les pertes d'emplois dans les secteurs manufacturier et forestier. Du nombre des problèmes auxquels doivent faire face les deux secteurs en question, on note la forte concurrence à l'échelle internationale.

Cette décision à la fois risquée et controversée du premier ministre a d'ailleurs suscité de vives réactions alors qu'une aide immédiate est demandée.

« Le gouvernement fédéral a enfin admis qu'il y a une crise. Les communautés à la grandeur du pays sont confrontées à de graves problèmes. Nos emplois les mieux payés disparaissent des industries traditionnelles manufacturières et des ressources. Malgré tout, le gouvernement se limite à une promesse : des fonds seront accordés si le prochain

budget est adopté. C'est ce qu'on appelle faire passer la politique avant les gens », déclare le président du Congrès du travail du Canada, Ken Georgetti.

« Ce que le premier ministre avoue, c'est que son plan économique ne fonctionne pas. Sa décision d'accorder des milliards de dollars en réductions d'impôts aux grandes pétrolières et aux banques l'automne dernier ne fait strictement rien pour aider les entreprises en difficulté », estime pour sa part le nouveau venu au sein du Nouveau Parti démocratique, le député Thomas Mulcair.

Pour l'industrie, même si ces fonds devaient être accordés à la suite de l'adoption éventuelle du budget fédéral, ils demeurent tout de même insuffisants.

« De bons emplois sont supprimés chaque jour dans le secteur canadien de la fabrication et le gouvernement fédéral est loin d'avoir débloqué les ressources nécessaires pour aider réellement les travailleurs et leurs familles. Les fonds alloués sont importants, mais insuffisants en comparaison avec les énormes problèmes auxquels nous nous heurtons », souligne Buzz Hargrove, président du Syndicat des travailleurs canadiens de l'automobile.

Même son de cloche du côté des travailleurs forestiers alors que le Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier se dit insatisfait de la méthode préconisée par Stephen Harper.

« Le premier ministre essaie de se faire du capital politique sur le dos des travailleurs forestiers mis à pied et de leurs familles. L'annonce ne reconnaît même pas l'existence de la crise dans le secteur forestier. Il ne s'agit que d'une manœuvre de chantage destinée à faire voter les autres partis politiques en faveur du budget. Nous sommes très déçus mais non étonnés que le premier ministre ne fasse preuve d'aucune prévoyance ni vision pour les régions rurales du Canada », avance le président du syndicat, Dave Coles.

Danny Joncas



## VOUS OFFREZ DES SERVICES EN FRANÇAIS?

Faites-vous connaître en vous inscrivant à l'index des services en français de l'Aurore boréale.

Votre inscription annuelle vous donne droit à :

- un abonnement d'un an au journal
- à un publi-reportage avec photo

L'Index des services en français vous donne une visibilité sans pareille au sein de la communauté.

Pour annoncer dans l'Index des services en français,  
appelez Marie-Claude au 667-2931

## SHOPPERS DRUG MART



Nous sommes à nos postes!

Le service postal complet comprend :

- Courrier ordinaire
- Location de case postale
- Xpresspost<sup>SM</sup>
- Xpresspost<sup>SM</sup> É.-U.
- Messageries prioritaires<sup>SM</sup>
- Purolator internationale
- Mandat-poste
- Xpresspost international
- Produits philatéliques
- Timbres
- Enveloppes affranchies
- Courrier service recommandé<sup>SM</sup>
- Service de réexpédition du courrier
- Service de retenue du courrier
- Télécopieur
- Fournitures postales



COMPTOIR POSTAL DE LA RUE MAIN  
À L'ÉTAGE INFÉRIEUR, TOUT POUR VOUS PLAIRE!

211, rue Main • 667-2485

# finances

## Quoi de neuf au Yukon en matière d'impôt ?

**E**n janvier, les employeurs commencent à émettre les petits papiers roses qui font état de la rémunération payée au courant de l'année. Les employés, eux, rassemblent leurs reçus afin de préparer ou de faire préparer leur déclaration de revenus annuelle. Voici quelques conseils tirés du *Guide général d'impôt et de prestations de l'Agence du revenu du Canada*.

Les paliers de revenu imposable et la majorité des crédits d'impôt non remboursables territoriaux utilisés dans le calcul de votre impôt du Yukon ont changé.

De nouveaux crédits d'impôt non remboursables ont été introduits pour les parents du Yukon.

- Vous pouvez demander 2 000 \$ pour chaque enfant âgé de moins de 18 ans à la fin de l'année.

- Vous pouvez demander un montant pouvant atteindre 500 \$ par enfant pour les frais admissibles payés pour l'inscription de vos enfants à un programme d'activité physique admissible. Les parents qui ont des enfants handicapés peuvent demander un montant pouvant atteindre 1 000 \$ par enfant.

### Prestation pour enfants du Yukon

La Prestation pour enfants du Yukon est un montant mensuel non imposable versé aux familles à revenus faibles et moyens pour les aider à subvenir aux besoins des enfants de moins de 18 ans. Ce montant est ajouté au montant de la Prestation fiscale canadienne pour enfants, et le tout est versé en un seul paiement mensuel.

Selon la Prestation pour enfants du Yukon, vous pourriez avoir droit à une prestation de 37,50 \$ par mois pour chaque enfant. Vous pourriez recevoir une partie de la prestation si votre revenu net familial dépasse 25 000 \$.

Vous n'avez pas à faire de demande distincte pour recevoir cette prestation. Nous utiliserons les renseignements fournis dans votre demande de Prestations canadiennes pour enfants pour établir si vous y

avez droit.

**Produisez votre déclaration de revenus** - Vous (et votre époux ou conjoint de fait) devez chacun produire une déclaration pour 2007 aussitôt que possible. Les renseignements que vous y fournirez aideront l'ARC à calculer les montants que vous recevrez à compter de juillet 2008.

Ce programme est financé par le Yukon. Affaires indiennes et du Nord Canada y contribue pour les enfants autochtones inscrits. Pour obtenir plus de renseignements, composez le 1 800 387-1194.

### Quoi de neuf pour 2007 au Canada?

#### Montants des acomptes provisionnels

Pour les années 2008 et suivantes, le seuil des acomptes provisionnels pour les particuliers a été augmenté. Pour en savoir plus, lisez la rubrique

#### Fractionnement du revenu de pension

Si vous ou votre époux ou conjoint de fait avez reçu un revenu de pension qui donne droit au montant pour revenu de pension, vous pourriez avoir le droit de le fractionner aux fins de l'impôt sur le revenu.

#### Autres revenus

Les bourses d'études et d'entretien pour fréquenter une école primaire ou secondaire ne sont plus imposables.

#### Régimes enregistrés d'épargne-retraite

La limite d'âge pour cotiser à un REER est passée de 69 à 71 ans. De plus, après le 18 mars 2007, de nouveaux titres ont été ajoutés à la liste de placements admissibles

**Planifiez vos sorties en consultant le calendrier communautaire en page 28!**

Aimeriez-vous avaler 20 comprimés par jour, juste pour digérer vos aliments?

Si vous aviez la fibrose kystique, vous n'auriez pas le choix.

**S.V.P. aidez-nous.**

Association québécoise de la fibrose kystique  
1 800 363-7711  
www.aqfk.qc.ca

Fondation canadienne de la fibrose kystique  
1 800 378-2233  
www.fibrosekystique.ca

LIAQFK est une association provinciale de la FCFK

### Montant pour enfants nés en 1990 ou après

Vous pouvez demander un montant de 2 000 \$ pour chaque enfant âgé de moins de 18 ans à la fin de l'année. Pour en savoir plus, lisez la page 40. De plus, vous pourriez avoir le droit de transférer ce montant à votre époux ou conjoint de fait ou de demander le montant de votre époux ou conjoint de fait

### Montant pour la condition physique des enfants


Vous pouvez demander un montant pour les frais payés pour inscrire votre enfant à un programme d'activités physiques visé par règlement.

### Prestation fiscale pour le revenu de travail (PFRT)

Vous pourriez peut-être demander ce nouveau crédit remboursable si vous êtes un

particulier ou une famille à faible revenu qui avez gagné un revenu d'emploi ou un re-  
venu de travail indépendant.  
**Pierre Gauthier,**  
professionnel de l'impôt

**SERVICE D'IMPÔTS**  
335-0107



- Préparation de déclarations fiscales en FRANÇAIS
- Plus de 25 années d'expérience
- Utilisation d'un logiciel professionnel
- Inscrit à l'Agence du Revenu du Canada (ARC) pour la transmission électronique des déclarations afin d'accélérer les remboursements d'impôt.
- Services offerts aux particuliers et aux petites entreprises non incorporées

Services d'impôts 335-0107



Gouvernement du Canada / Government of Canada

## VOUS VOUS RENDEZ AUX ÉTATS-UNIS?

À partir du **31 janvier 2008**, si vous voyagez aux États-Unis en auto ou en bateau, une loi américaine exigera que vous présentiez :

- une pièce d'identité avec photo émise par un gouvernement, telle qu'un permis de conduire, **ET** un certificat de naissance ou une carte de citoyenneté;
- OU**
- un passeport valide;
- OU**
- pour les personnes âgées de 18 ans et moins, un certificat de naissance.

Les citoyens canadiens qui se rendent aux États-Unis **en avion** ou qui y font escale doivent présenter un passeport canadien valide.

Pour en savoir plus sur les documents requis ou pour obtenir de l'aide dans la planification de votre prochain voyage aux États-Unis, veuillez consulter ou composer le :

**www.canada.gc.ca**  
**1 800 O-Canada**  
**(1 800 622-6232)**  
**ATS : 1 800 926-9105**

**Canada**



# santé

## Aux quatre coins du Canada, on parle d'interdire de fumer dans les voitures en présence d'enfants

Lorsque le Dr Alan Kaplan entend des débats à savoir s'il devrait être interdit de fumer dans une auto en présence d'un enfant, il pense à un de ses jeunes patients – un garçon asthmatique.

Étrangement, le bambin n'avait pas de problème de respiration pendant la semaine. Mais, le week-end, son asthme s'aggravait puis le dimanche soir il avait du mal à respirer. Cette tendance se répétait presque de manière hebdomadaire.

À quoi ce problème récurrent était-il dû? En peu de temps, on mit le doigt sur la cause. Ses parents étant séparés, le garçon vivait avec sa mère les jours d'école puis, le vendredi, son père allait le chercher, en auto, et fumait dans le véhicule pendant tout le trajet de 35 minutes, jusque chez lui, où il fumait aussi dans la maison.

« Alors, s'il avait été interdit de fumer en auto, au moins l'enfant aurait été protégé pendant le trajet en voiture », commente le Dr Kaplan, médecin de famille.

Le cas de ce garçon n'est qu'une des raisons pour lesquelles le médecin est en faveur d'interdire de fumer en auto en présence d'un enfant. Et il n'est pas le seul.

Les Canadiens et Canadiennes se disent en majorité (82 %) favorables à une interdiction de fumer dans un véhicule en présence d'un enfant de moins de 18 ans, révélait récemment un sondage national. Plus des deux tiers des fumeurs (69 %) sont en faveur d'une telle interdiction.

« Nous ne devrions pas permettre que des enfants soient exposés à des poisons qui les rendent malades et qui aggravent l'état de ceux qui le sont déjà », affirme Nora Sobolov, directrice générale de l'Association pulmonaire du

Canada.

Aux quatre coins du Canada, on parle d'interdire de fumer dans les voitures en présence d'enfants. L'automne dernier, Wolfville, en Nouvelle-Écosse, a été la première ville à adopter un règlement à cet effet, interdisant de fumer en auto en présence d'enfants de moins de 18 ans. Le gouvernement néo-écossais a rapidement emboîté le pas, en adoptant cette interdiction à l'échelle de toute la province. Depuis, des motions et projets de lois proposés par des députés ont vu le jour à l'assemblée législative du Yukon ainsi que de la Colombie-Britannique et de l'Ontario.

Aux États-Unis, des interdictions semblables ont été adoptées dans plusieurs ressorts – Californie; Arkansas; Louisiane; Bangor, Maine; Keyport, New Jersey; et Rockland County. L'État de l'Australie du Sud a également passé aux actes afin de protéger les

enfants contre les dangers de la fumée secondaire.

La fumée de tabac est un mélange de plus de 4 000 produits chimiques dangereux. Étant donné que l'espace est petit, dans une auto, la fumée secondaire de tabac y est plus concentrée. Les toxines contenues dans la fumée peuvent y atteindre des taux très élevés en peu de temps.

Les bébés et les enfants sont particulièrement vulnérables aux poisons contenus dans la fumée du tabac, car ils respirent à un rythme plus rapide et ingèrent une plus grande quantité de produits néfastes que les adultes, en proportion du poids.

Une étude de 2006, publiée dans l'*American journal of Preventive Medicine*, a démontré que l'exposition à la fumée secondaire dans une auto pendant une période aussi brève que 10 secondes peut déclencher des épisodes d'asthme chez des enfants.

Les enfants qui sont exposés régulièrement à la fumée secondaire ont :

- \* un risque accru de syndrome de la mort subite du nourrisson (SMSN);
- \* davantage de toux et de respiration sifflante;
- \* une incidence plus élevée d'asthme;
- \* davantage d'infections aux oreilles;
- \* un développement ralenti des poumons;
- \* un risque plus élevé de bronchite, de croup (ou diphtérie laryngienne) et de pneumonie;
- \* de moins bonnes notes scolaires en mathématiques, en lecture et en logique;
- \* un risque plus élevé de maladie cardiaque; et
- \* de plus fortes chances de devenir eux-mêmes fumeurs.

Aucun niveau d'exposition à la fumée secondaire n'est sécuritaire. Même de brèves expositions peuvent être néfastes.

Source : Association pulmonaire

## SEMAINE NATIONALE DES NON-FUMEURS

### 21 au 27 janvier 2008

### CONCOURS

du Partenariat communauté en santé  
Projet territorial pour un territoire sans fumée

#### Vrai ou faux

- 8 fumeurs sur 10 habitent dans les pays en développement..... **V ou F**
- Le tabac est le premier organisme génétiquement modifié (OGM). **V ou F**
- Au Canada, les francophones fument plus que les anglophones..... **V ou F**
- Certains problèmes d'oreilles (otites) peuvent être causés par la fume secondaire..... **V ou F**
- Entre 10-15 ans après la dernière cigarette, l'espérance de vie d'un ex-fumeur redevient identique à quelqu'un qui n'a jamais fumé..... **V ou F**

### SAVIEZ-VOUS QUE ...



**Dans la série « Nos amis les bêtes » : les animaux de compagnie évoluant dans un environnement enfumé vivent moins longtemps que leurs congénères dont le maître est non-fumeur... Une motivation comme une autre pour lâcher la cigarette !**

Visitez le centre de ressources en santé du PCS pour plus de détails (302 rue Strickland- sous-sol)

Demandez votre trousse bilingue auprès du gouvernement du Yukon, notre partenaire pour faire du Yukon un territoire sans fumée.  
Tél : 667-8394

Retournez vos réponses au centre de ressources du PCS ou par courriel à [projetpcs@ykn.net.ca](mailto:projetpcs@ykn.net.ca) avant le 6 février pour courir la chance de gagner un prix !



# sports et loisirs

## Le visage francophone de la Yukon Quest

Les organisateurs de la Yukon Quest s'affairent aux dernières préparations de la 25<sup>e</sup> édition de la course d'attelage de chiens la plus dure au monde. Le départ aura lieu le samedi 9 février prochain à Fairbanks, en Alaska. Pour la cinquième année consécutive, le site Web de la course présentera une section en français. L'équipe bénévole francophone de la Yukon Quest affichera, au cours du prochain mois, des mises à jour, des nouvelles et des récits en français sur la course.

Angélique Bernard, qui fait partie de l'équipe francophone depuis quatre ans, aime vraiment son expérience. « Une de mes tâches est la mise à jour des résultats de la course. Donc, j'écoute les nouvelles sur les ondes de CBC-North et je fais quotidiennement un résumé. C'est comme si j'étais sur le terrain. Nous rédigeons également des articles de fond sur les coureurs et coureuses francophones, sur l'apport calorique nécessaire pour les coureurs et les chiens, sur les soins à apporter à ces animaux, et sur d'autres nouvelles intéressantes », souligne-t-elle. « Nous avons reçu des commentaires de lecteurs et lectrices de la France, de la Belgique et bien sûr du Québec qui suivent la course à partir de leurs ordinateurs. Je crois que le travail effectué par l'équipe francophone est apprécié partout dans le monde », raconte-t-elle.

M<sup>me</sup> Bernard invite ceux et celles qui se sentent poètes dans l'âme à se joindre à l'équipe francophone. Les personnes ne sont pas obligées de s'engager pendant les deux semaines complètes de la course. « Nous ferons alors des horaires et nous essaierons de satisfaire les exigences en temps des personnes bénévoles. »

Les gens intéressés par l'expérience peuvent aller consulter la page française de la Yukon Quest à l'adresse [www.yukonquest.com](http://www.yukonquest.com). Ils n'ont qu'à cliquer sur le bouton « Nouvelles en français » au haut de la page. Ils peuvent également consulter les archives d'articles des dernières

années en cliquant sur le bouton « Media & News » et puis sur « Latest News Updates » à la gauche de la page. Pour de plus amples renseignements, ils peuvent communiquer avec Angélique Bernard au 668-5933.

En date du 24 janvier, 26 équipes sont inscrites à la 25<sup>e</sup> édition de la Yukon Quest. D'anciens champions, dont

Lance Mackey, qui vise une quatrième victoire de suite, Frank Turner, gagnant de la course en 1995, Bill Cotter, gagnant de la course en 1987, et Sonny Lindner, gagnant de la toute première course en 1984, côtoieront des vétérans et vétéranses et des recrues le long du sentier de 1600 kilo-

mètres entre Fairbanks en Alaska et Whitehorse au Yukon qui suit les routes historiques de la ruée vers l'or et du transport du courrier en utilisation au début du XX<sup>e</sup> siècle.

Les amateurs pourront suivre les péripéties de cette course extraordinaire dans la prochaine édition de l'Aurore

boréale. La journaliste Béatrice Van Houtryve, qui a participé à l'événement l'année dernière, préparera une série d'articles et de photos donnant une foule de renseignements sur les musheurs et les nombreux défis soulevés.

Cécile Girard

**Vous venez d'immigrer au Yukon tout récemment?**

Vous êtes peut-être admissible aux programmes et services offerts qui vous aideront à vous installer.

Appelez-nous aujourd'hui en composant le 668-2663 poste 330.

?

**Vous voulez vendre votre divan? Placez une petite annonce dans l'Aurore boréale!**

## Avis important aux employeurs

### À l'écoute des étudiants, au service des collectivités

L'initiative **Emplois d'été Canada**, qui fait partie du programme Expérience emploi été, accorde du financement pour aider les organismes sans but lucratif, les employeurs du secteur public et les petites entreprises comptant 50 employés ou moins à créer des emplois pour les étudiants de 15 à 30 ans.

Si vous êtes un employeur et que vous répondez aux critères d'admissibilité, soumettez votre demande entre le **1<sup>er</sup> et le 29 février 2008**.

Pour vous procurer le formulaire de demande, consultez le site Web de Service Canada, téléphonez à la ligne Info-jeunesse, au 1-800-935-5555, ou rendez-vous dans l'un des Centres Service Canada.

Vous pourrez ensuite nous le retourner en ligne, par la poste, par télécopieur, ou en personne dans un Centre Service Canada.

Pour de plus amples renseignements :

Composez le 1-800-935-5555  
(ATS : 1-800-926-9105)

Cliquez [servicecanada.ca](http://servicecanada.ca)

Visitez un Centre Service Canada

**Service Canada**

*Au service des gens*

## Lorsque vous enlevez la neige de vos entrées et des passages piétonniers... faites preuve d'intelligence.

Saviez-vous que lorsque vous poussez de la neige de l'autre côté de la route, cela augmente grandement les risques de blessures pour vous-même et pour les automobilistes?

Vous vous placez en situation dangereuse, car les véhicules venant en sens inverse ne peuvent pas vous voir clairement.

Vous placez les autres en situation dangereuse, car ils risquent de perdre la maîtrise de leur véhicule si vous laissez une certaine quantité de neige sur la route.

N'oubliez pas : lorsque vous enlevez la neige de vos entrées et des passages piétonniers, restez de votre côté de la route.

*Vision sécurité routière 2010 — Une vision à partager  
Pour que les routes du Canada soient les plus sûres au monde.*

**Yukon**  
Voies et Travaux publics

# scène nationale

## La plus vieille ville au pays : Québec ou Saint-Jean de Terre-Neuve?

**D**écidément, la ministre Josée Verner est passée maître dans l'art de s'attirer des critiques, même lorsqu'elle ne cherche pas la controverse. La ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles au niveau

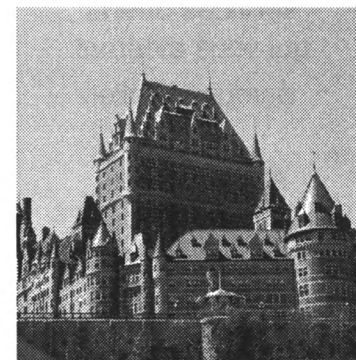
fédéral a de nouveau défrayé la manchette au cours de la dernière semaine, encore une fois en lien avec le 400<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de la ville de Québec, événement qui sera célébrer en grande pompe en 2008.

L'automne dernier, ce sont des publicités ridiculisant le 400<sup>e</sup> de Québec produites par la firme de communication et de marketing de son mari qui lui avaient valu une vaste couverture médiatique dont elle se serait bien passée. Cette fois,

les reproches proviennent de Terre-Neuve, où l'on n'apprécie guère le fait que l'on clame haut et fort, en cette année de célébration, que Québec est la plus ancienne ville canadienne. Les gens de l'extrême est du pays demandent donc à la ministre de corriger le tir puisque selon eux, le titre de plus vieille ville du pays doit revenir à Saint-Jean de Terre-Neuve.

Le ministre du Tourisme, de la Culture et des Loisirs du gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador, Clyde Jackman, a même émis un communiqué de presse à ce sujet, communiqué à l'intérieur duquel il estime qu'il y a certes là matière à débat.

« La ville de Saint-Jean a



**Dans l'extrême est du pays on conteste le fait que Québec soit proclamée la ville la plus ancienne au Canada.**

été reconnue depuis longtemps par plusieurs historiens comme étant la plus vieille ville au Canada et nous sommes très fiers de cette désignation », soutient M. Jackman sans rien enlever à Québec.

« Québec est un lieu historique et une très belle ville et nous leur souhaitons beaucoup de succès avec leurs célébrations du 400<sup>e</sup> », avance le ministre tout en espérant que le gouvernement fédéral et son ministère du Patrimoine canadien se montreront tout aussi généreux financièrement en 2010 lorsque la province célébrera le 400<sup>e</sup> anniversaire de la première colonie anglaise, Cupers Cove, à Cupids. Rappelons que le fédéral a investi 110 millions de dollars à l'occasion de 400<sup>e</sup> anniversaire de Québec.

En dernier lieu, Clyde Jackman invite la ministre Verner à consulter l'Encyclopédie du Canada, qui stipule que des Européens se seraient établis à proximité du port de Saint-Jean aux environs de 1583. Quant à l'Encyclopedia Britannica, elle identifie Québec comme étant la plus vieille ville du Canada.

**Danny Joncas**

## Information importante



Gouvernement  
du Canada

Government  
of Canada

### Processus de renouvellement simplifié des passeports

Depuis le 15 août 2007, il est plus facile de renouveler votre passeport canadien. Grâce au processus de renouvellement simplifié des passeports, les requérants admissibles n'ont plus à soumettre une preuve de citoyenneté, une preuve d'identité et la déclaration d'un répondant.

Le processus de renouvellement simplifié peut être utilisé par les Canadiens âgés de 16 ans et plus, qui :

- sont actuellement titulaires d'un passeport canadien délivré après le 31 janvier 2002;
- résident actuellement au Canada;
- résidaient au Canada au moment de présenter la demande pour leur passeport précédent.

Les demandes de renouvellement simplifié peuvent être présentées dans tous les bureaux de Passeport Canada, aux points de service de Service Canada et de Postes Canada participants ainsi que par la poste.

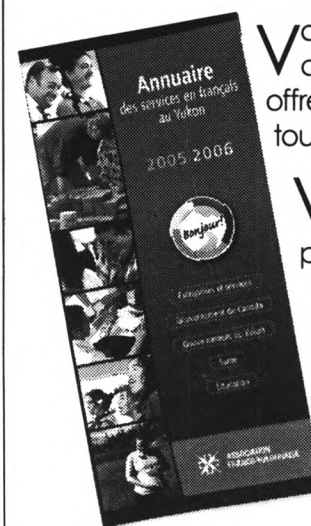
D'autres conditions s'appliquent. Veuillez consulter le [www.passeportcanada.gc.ca](http://www.passeportcanada.gc.ca) ou téléphoner au 1-800-567-6868 ou au 1 800 O-Canada pour obtenir plus de renseignements.

Depuis le 23 janvier 2007, une nouvelle loi américaine exige que toutes les personnes qui entrent aux États-Unis par voie aérienne aient un passeport valide.

À compter du 31 janvier 2008, les Canadiens qui entrent aux États-Unis par voie terrestre ou maritime seront obligés de présenter une pièce d'identité avec photo émise par un gouvernement, telle qu'un permis de conduire, et une preuve de citoyenneté, telle qu'un certificat de naissance ou une carte de citoyenneté. Un passeport valide est également accepté. Les Canadiens de moins de 18 ans n'ont besoin que d'un certificat de naissance.

Les citoyens canadiens qui se rendent aux États-Unis en avion ou qui y font escale doivent présenter un passeport canadien valide.

## VOUS OFFREZ DES SERVICES EN FRANÇAIS ?



Vous êtes un entrepreneur, une association, un organisme et offrez des services en français en tout temps ou sur demande?

Vous désirez accroître votre visibilité auprès de la population franco-yukonnaise?

L'Association franco-Lyukonnaise publiera vos coordonnées dans le **Répertoire des services en français au Yukon 2008-2009.**

L'inscription de base est gratuite!

Inscrivez-vous en ligne au [www.rdee-yukon.ca/repertoire](http://www.rdee-yukon.ca/repertoire) ou téléphonez sans tarder.

Date limite des inscriptions :  
**29 février 2008.**

Information : Annie-Claude Dupuis  
Tél. : 668-2663, poste 225  
Courriel : [adupuis@afy.yk.ca](mailto:adupuis@afy.yk.ca)



Canada

# Services en français : Air Canada rabrouée une fois de plus

Le transporteur aérien Air Canada est une fois de plus plongé dans une controverse en ce qui concerne les services en français qu'il offre à ses clients, même si dans le cas présent, on devrait plutôt parler des services que la compagnie omet d'offrir. Le plus récent incident ayant éclaté au grand jour s'est produit à l'aéroport international Robert L. Stanfield de Halifax, qui n'est pas reconnu non plus pour la qualité de ses services en français.

L'incident en question est survenu à l'aéroport de Halifax, le 26 mars dernier, et impliquait Jean Léger. Ce dernier, qui est directeur général de la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse (FANE), devait s'envoler pour Ottawa.

Or, après avoir demandé, caméra à l'épaule, à être servi dans la langue de Molière, demande à laquelle n'ont pu acquiescer les trois employés d'Air Canada avec qui il a discuté, M. Léger s'est vu refuser l'accès à l'embarquement. Bien que M. Léger n'ait jamais haussé le ton lors de ses entretiens avec les employés de la compagnie aérienne, ceux-ci ont tout de même sollicité l'intervention d'agents de la Gendarmerie royale du Canada (GRC). Les agents ont vite constaté que le client insatisfait n'avait commis aucun délit et M. Léger a finalement pu se rendre à Ottawa à bord d'un autre vol.

Après réflexion, Jean Léger a décidé de partager cette mésaventure avec la presse plusieurs mois plus tard. Des démarches ont été entreprises peu de temps après l'in-

**« Je suis content que ça se rende au niveau politique, car j'aimerais que le gouvernement fédéral montre un engagement ferme envers les langues officielles »**

cident, notamment auprès du Commissariat aux langues officielles et de la compagnie Air Canada, mais la réaction du transporteur aérien n'a pas été à la hauteur de ses attentes, ce qui explique pourquoi le tout est devenu public près de dix mois après l'incident.

« Je voulais donner la chance au coureur, mais Air Canada se fait très silencieuse dans ce dossier. Je n'ai reçu qu'une réponse très générale de leur part. Je suis content que ça se rende au niveau politique, car j'aimerais que le gouvernement fédéral montre un engagement ferme envers les langues officielles », confirme Jean Léger en entrevue téléphonique, tout en invitant les francophones à ne pas hésiter à demander des services en français.

« Bien sûr, plusieurs francophones parlent anglais et ne prennent pas la peine de se battre pour obtenir des services dans leur langue. Tous les francophones qui se sentent brimés devraient déposer des plaintes au Commissariat aux langues officielles ainsi qu'au service des plaintes d'Air Canada. Faites-vous entendre », lance Jean Léger.

#### Encouragement

La sortie publique de Jean Léger contre Air Canada lui a valu des félicitations en provenance des quatre coins du pays. En plus des nombreux courriels et appels reçus, Jean Léger a vu plusieurs intervenants réclamer eux aussi haut et fort des améliorations au ni-

veau des services en français, à commencer par l'employeur de M. Léger.

« Nous ne pouvons plus tolérer que la loi (sur les langues officielles) ne soit pas prise au sérieux. La loi c'est la loi et elle (Air Canada) ne la respecte pas. Le gouvernement devra prendre des mesures correctives, car les droits des voyageurs francophones sont brimés de façon flagrante », estime le président de la FANE, Désiré Boudreau. L'organisme demande également des excuses officielles et l'élaboration d'un plan d'amélioration des services en français de la part d'Air Canada.

« Nous appuyons la FANE à 100 % dans ce dossier. Air Canada doit absolument s'engager envers un plan visant à améliorer sensiblement sa performance au chapitre des langues officielles. Nous souhaitons également que le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, l'honorable Lawrence Cannon, intervienne afin d'assurer que cette amélioration se produise », avance pour sa part la présidente de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada, Lise Routhier-Boudreau.

Le cas de Jean Léger n'est pas passé inaperçu en territoire québécois non plus alors que le Bloc Québécois et quelques organismes de promotion et de défense des droits des francophones en ont profité pour exercer des pressions auprès du gouvernement fédéral.

« Les conservateurs s'en remettent à la bonne foi d'Air Canada. Cette stratégie de laisser-aller est complètement inacceptable et ce sont les francophones qui en paient le prix. La mollesse et le manque de volonté politique du gouvernement doivent faire place à une attitude claire et sans ambiguïté afin que tout francophone qui voyage avec Air Canada n'ait pas à se battre

pour obtenir un service en français », soutient le député bloquiste Richard Nadeau, qui est membre du comité des langues officielles.

Toujours au Québec, notons que la Ligue québécoise contre la francophobie canadienne ainsi que l'organisme Impératif français sont intervenus publiquement dans ce dossier.

Danny Joncas



Vous pouvez jouer un rôle important dans les activités du Yukon en siégeant à l'un des conseils ou des comités du gouvernement du Yukon.

Le gouvernement du Yukon s'engage à ce que les personnes nommées aux conseils et aux comités constituent un échantillon représentatif de la population.

Le gouvernement du Yukon est à la recherche de personnes désireuses de siéger aux comités suivants :

#### Conseil de révision des concessions et de l'indemnisation

Postes à pourvoir : 3 membres et 3 membres suppléants  
Date limite : 11 février 2008  
Renseignements : Carol Spillette, 667-5715

#### Conseil consultatif yukonnais sur les questions touchant les intérêts de la femme

Poste à pourvoir : Membre en région  
Date limite : 27 janvier 2008  
Renseignements : Lorie Larose, 667-3030

#### Conseil de la société du Centre des arts du Yukon

Postes à pourvoir : 5 membres  
Date limite : 20 février 2008  
Renseignements : Laurel Parry, 667-5264

#### Régie des services de garde du Yukon

Poste(s) à pourvoir : Membre(s)  
Date limite : 1<sup>er</sup> février 2008  
Renseignements : Susan-Anne Anderson, 393-6461

#### Comité d'aide financière aux étudiants

Poste(s) à pourvoir : Membre(s)  
Date limite : 4 février 2008  
Renseignements : Barbara Smith, 667-5132

#### Conseil des gouverneurs du Collège du Yukon

Poste à pourvoir : Un membre représentant les campus régionaux  
Date limite : 4 février 2008  
Renseignements : Barbara Smith, 667-5132

Les réunions se déroulent en anglais.

Il est possible d'obtenir un formulaire à partir du site Web du gouvernement du Yukon, à l'adresse [www.gov.yk.ca/forms/3500/yg3538\\_b.pdf](http://www.gov.yk.ca/forms/3500/yg3538_b.pdf), ou de le demander dans les édifices administratifs du gouvernement, les bureaux des agents territoriaux, des municipalités et des premières nations, et les bibliothèques publiques.

Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements, téléphonez au Secrétariat des comités et des commissions, au 667-8159. De l'extérieur de Whitehorse, composez sans frais le 1-800-661-0408, poste 8159.

## ATELIERS HIVER - PRINTEMPS 2008

### COURS DE TECHNIQUES MIXTES EN ART VISUEL

Exploration de différentes techniques de dessin et de peinture.

Public ciblé : tous publics

Date : 30 janvier au 19 mars, les mercredis

Heure : 19 h à 21 h

Lieu : Centre des Jeux du Canada, salle 2 et au Centre de la francophonie le 5 mars

Coût : 80 \$, le matériel est fourni

Animatrice : Virginie Hamel, artiste peintre



## PÂTISSERIE

Cet atelier pratique vous apprendra à fabriquer des pâtisseries françaises pour régaler vos amis et votre famille!

Public ciblé : tous publics

Date : 27 janvier, 24 février, 30 mars, 27 avril, les dimanches de

Heure : 16 h à 18 h

Lieu : Cuisine de l'Alexandrin, 302, rue Alexander

Coût : 20 \$ par atelier

Animateur : Alexandre Voyot, cuisinier

Pour toute information sur ces ateliers, communiquez avec Stéphanie Chevalier au 668-2663, poste 213



# Le sort des militaires francophones ne s'améliore pas à Borden

Le ministère de la Défense nationale défraie encore la manchette pour les mauvaises raisons. Encore une fois, il est blâmé pour le peu de respect qu'il affiche envers les francophones membres des Forces canadiennes. Les plus récents problèmes soulevés proviennent de la Base des Forces canadiennes (BFC) Borden, située à une centaine de kilomètres au nord de Toronto.

On allègue entre autres qu'il est difficile pour les militaires francophones d'y recevoir de la formation et des services en français. Essentiellement, l'impression qu'ont les militaires francophones en poste à Borden est que l'anglais est l'unique langue qui est utilisée sur la base et qu'ils n'ont qu'à s'y adapter. À chaque année, la BFC Borden offre de la formation à quelque 15 000 militaires, dont environ 1 500 sont des francophones.

Ce problème ne date pas d'hier non plus, de telle sorte que le commissaire aux langues officielles, Graham Fraser, de même que le bureau de l'ombudsman de la Défense nationale et des Forces armées suivent la situation de près depuis un certain temps déjà. Mais le fait que l'ombudsman de la Défense nationale et des Forces armées, Yves Côté, ne soit plus en poste depuis le 7 janvier dernier, après avoir accepté un autre poste au sein de la fonction publique fédérale, ne contribue pas à faire avancer le dossier. Bien qu'une personne qui était déjà à l'emploi de l'ombudsman occupe le poste de façon intérimaire, le gouvernement n'a toujours pas désigné de nouvel ombudsman.

## Un problème persistant

Avant son départ, Yves Côté avait cependant entrepris des démarches visant à améliorer le sort des militaires francophones de Borden. Il y a

un peu plus d'un an, soit en novembre 2006, une visite sur les lieux lui avait permis de constater les difficultés qu'éprouvent les recrues francophones à obtenir des services et de l'instruction dans leur langue maternelle.

À son retour, M. Côté avait écrit au Chef d'état-major de la Défense, le général Rick Hillier, pour lui faire part du problème. Celui-ci s'était par la suite engagé à produire un plan stratégique en matière de langues officielles qui allait proposer des mesures correctives à moyen et à long termes de même qu'à élaborer un plan d'action à court terme. Du nombre des mesures suggérées, on comptait du financement additionnel pour la mise en œuvre d'un programme de sensibilisation envers l'importance de la dualité linguistique et la mise en place d'un mécanisme de rétroaction rapide auquel auraient recours les militaires pour soulever leurs

préoccupations linguistiques.

Pour Yves Côté, les mesures proposées s'avéraient satisfaisantes mais elles n'ont toutefois jamais été mises en place concrètement, comme le confirmait l'ancien ombudsman devant le comité permanent des langues officielles un an après sa visite à Borden. M. Côté en arrivait à cette conclusion après avoir délégué deux de ses enquêteurs à Borden, en juin dernier.

« Nos enquêteurs ont constaté que le plan d'action n'avait en fait pas été mis en œuvre tel qu'il nous avait été décrit. Ils ont également constaté que la situation s'était aggravée et que son ampleur était plus importante que je ne l'avais cru précédemment. En bref, les recrues et les étudiants francophones se heurtaient à des obstacles linguistiques inacceptables et se sentaient isolés et marginalisés. De plus, il était clair que le moral de ces étudiants s'en ressentait et leur

développement professionnel risquait sérieusement d'en souffrir », a indiqué M. Côté en ce qui concerne la situation que vivaient les militaires francophones au printemps 2007, et ce, même après les promesses formulées par le général Hillier.

« En général, les étudiants francophones n'étaient toujours pas au courant de leurs droits linguistiques. La plupart d'entre eux ne savaient pas comment ou à qui signaler leurs problèmes ni comment obtenir de l'aide efficace. De plus, les services fournis sur la base, y compris les soins médicaux, étaient souvent dispensés exclusivement en anglais aux étudiants francophones incapables d'exprimer leurs préoccupations en anglais », poursuivait Yves Côté dans son allocution devant les députés siégeant au comité des langues officielles, le 20 novembre 2007.

Danny Joncas

## Yukon carrefour d'immigration crossroad



## Au-delà de leurs rêves

On pourrait résumer le parcours de Clotilde Pitoulard (23 ans) et Alex Voyot (24 ans) comme une recette de cuisine franco-canadienne: faites mijoter pendant quelques mois un projet de voyage en couple au Canada, ajoutez une rencontre déterminante avec les représentants du « Carrefour d'immigration Crossroad Yukon » à Annecy (France) en novembre 2006, assaisonnez de ténacité et dégustez avec gourmandise !

Originaire de Grenoble, ce jeune couple français est rapidement attiré par le Yukon : le froid, les aurores boréales et toute la magie du Grand Nord qui peuple l'imaginaire.

Leur objectif de départ était de découvrir le Canada, de voir des choses différentes voire exceptionnelles et d'apprendre l'anglais en travaillant dans la restauration pour couvrir les frais du voyage. En cuisine, les mains expertes d'Alex préparent des mets délicieux que Clo sert à table, souriante et efficace.

Après quelques semaines de réflexion, leur décision est prise et ils entament les démarches pour obtenir leur visa dans le cadre du programme canadien « permis vacances travail », bien décidés à choisir le Yukon comme destination. Ils ne rencontrent aucune difficulté particulière dans le parcours administratif obligatoire, toute l'information étant disponible sur le site de « Immigration Canada ».

Un beau jour de novembre 2007, ils débarquent à Whitehorse et s'installent dans une petite auberge familiale. Le lendemain, l'Association franco-yukonnaise (AFY) sera leur première étape pour répondre aux multiples questions administratives qu'ils se posent comme nouveaux arrivants. Ils découvrent une association communautaire qui vient de fêter son 25<sup>e</sup> anniversaire, bien structurée et pleine de ressources autant humaines que matérielles.

Le marché de l'emploi au Yukon est très porteur. Très rapidement, ils sont engagés dans le même restaurant de White-

horse : Alex comme assistant du Chef et Clo dans l'équipe de service en salle. C'est pour eux une première expérience de travail dans un milieu différent de ce qu'ils ont connu jusqu'à présent avec l'anglais comme nouveau défi.

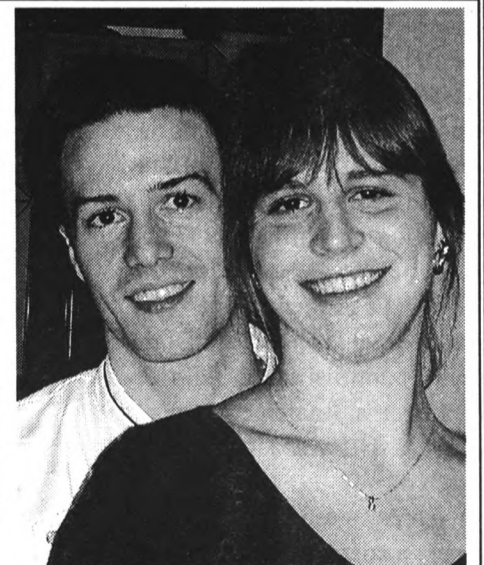
Jour après jour, ils peuvent mettre en pratique les notions d'anglais apprises au cours d'anglais, langue seconde, organisés par l'AFY à destination des nouveaux arrivants francophones.

Après un mois, grâce au bouche-à-oreille, ils trouvent un logement et s'y installent avec bonheur, agréablement surpris de pouvoir se recréer un « chez eux » à dix mille kilomètres de la France.

Mais peu à peu, nos deux professionnels se mettent à rêver... Pourquoi ne pas monter leur propre affaire ?

Alex découvre le bonheur de penser qu'il peut être son propre chef, décider de ses menus, de la façon de se faire connaître, de récolter directement les commentaires des convives, tout cela, bien sûr avec la complicité de Clo. La concurrence est dure dans le secteur de la restauration mais rien n'existe... à la maison. Et voilà, l'idée est lancée ! Ils décident d'exercer leurs talents au domicile des gens qui souhaitent organiser un repas sortant de l'ordinaire tout en s'offrant le confort de ne pas mettre la main à la pâte.

Nos deux compères se choisissent un nom : « Chef at home ». C'est clair, précis et les gens ont l'eau à la bouche. Une première réservation arrive et le succès est immédiat : les plats sont délicieux,



le service impeccable et tout le monde est impressionné par leur organisation très professionnelle.

Un peu plus tard, ils organisent un repas dans le cadre du « café rencontre » de l'Association franco-yukonnaise et diffuse la publicité qu'ils ont créé eux-mêmes.

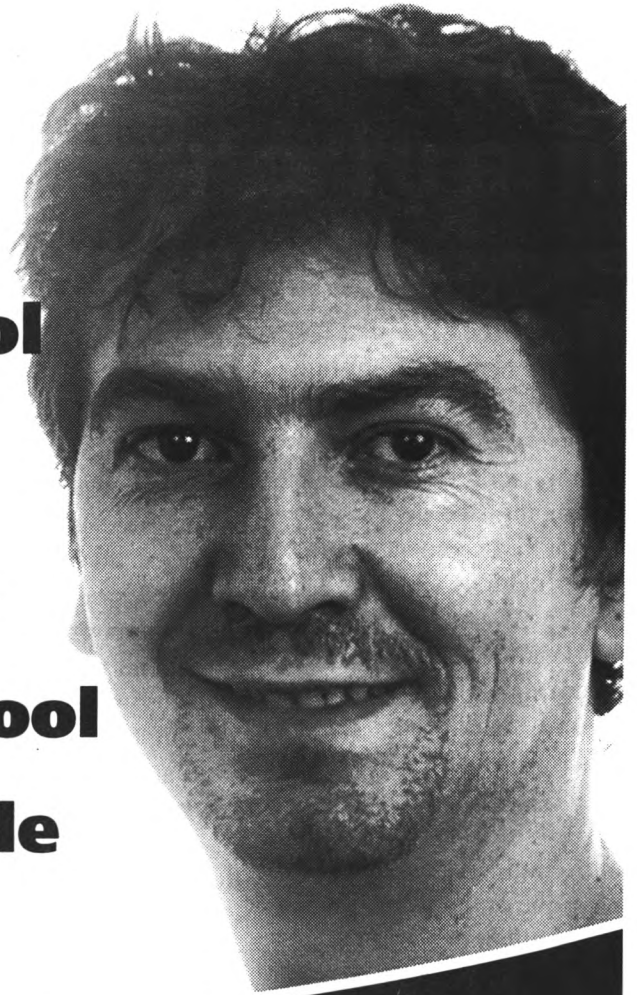
Tous deux reconnaissent qu'ils ont atteint leur objectif au-delà de leurs espérances: découvrir du pays, travailler dans leur branche d'activité et aller jusqu'à créer sa propre entreprise en un temps record.

C'est peut-être aussi cela la magie du Grand Nord !

Pour en connaître plus long sur le Carrefour d'immigration Crossroad Yukon et ses services, n'hésitez pas à communiquer avec la directrice, Yvette Bourque en composant, le 668-2663 au poste 330.

Canada

Le Carrefour d'immigration Crossroad Yukon est un projet financé par Citoyenneté et Immigration Canada et le Secrétariat rural d'Agriculture et Agroalimentaire Canada



**Troublé par  
une dépendance  
croissante à l'alcool  
et à la drogue?  
Préoccupé par la  
consommation d'alcool  
et de drogue d'un de  
vos proches?**

**Le Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie** offre une gamme de services aux jeunes et aux adultes désireux d'adopter un mode de vie plus sain.

## *Services aux adultes – Services de traitement en établissement*

Nous offrons neuf programmes de traitement en établissement par année, d'une durée de 28 jours chacun. Ces programmes traitent des effets de la dépendance sur le plan physique, émotionnel et spirituel, et ils sont adaptés à chaque personne. **Les dates du programme en établissement de 2008 sont :**

### **FEMMES**

du 23 mars au 18 avril  
du 15 juin au 11 juillet  
du 7 septembre au 3 octobre  
du 23 novembre au 19 décembre

### **HOMMES**

du 17 février au 14 mars  
du 4 mai au 30 mai  
du 27 juillet au 22 août  
du 19 octobre au 14 novembre

Si vous croyez être prêt à participer à un programme de traitement, prenez rendez-vous avec nous dès que possible pour une évaluation. En raison du nombre limité de lits, plus vous soumettez votre demande de traitement rapidement, mieux ce sera.

**Appelez-nous au 667-5777 ou au 1-800-661-0408, poste 5777**

# **Nous pouvons vous aider.**



**Bureau de lutte contre l'alcoolisme  
et la toxicomanie :**  
Services de prévention  
Services de désintoxication  
Services de consultations externes  
**Services de traitement en établissement**  
Services aux jeunes  
Développement communautaire

**Nous sommes situés au :**  
6118, 6<sup>e</sup> Avenue  
Édifice Sarah-Steele  
Whitehorse (Yukon)  
Y1A 1M9  
867-667-5777  
[www.hss.gov.yk.ca](http://www.hss.gov.yk.ca)

**Yukon**  
Santé et Affaires sociales

## capsules

## Bien des choses nous distinguent des chimpanzés

## L'aveugle qui voyait le lever du soleil

Même ceux qui sont totalement aveugles « voient » quelque chose. Quoique pas de la même façon que nous. Des ophtalmologistes de l'Université d'Oxford viennent d'établir que des cellules situées à l'arrière de l'oeil détectent les changements de lumière et peuvent ainsi distinguer la nuit du jour. L'observation n'est pas une surprise: on connaît déjà des bestioles complètement aveugles —dans les océans, par exemple— dont l'horloge biologique est pourtant alignée sur le rythme des jours et des nuits. Les biologistes avaient conclu depuis longtemps qu'il devait bien exister, en elles, un mécanisme permettant de détecter la lumière, même si ces créatures ne « voyaient » pas, au sens strict du terme.

## Un mot des dauphins

Les dauphins parlent: ça, nul n'en sera étonné. Mais que disent-ils? Voilà que les scientifiques ont identifié près de 200 « mots ». Ou du moins 200 sifflements différents, dont une vingtaine, les plus cou-

rants, sont liés à des comportements précis: déplacements, repos, alimentation, socialisation... « Cette communication est hautement complexe et elle est liée à un contexte; donc, en un sens, on pourrait l'appeler un langage », explique Liz Hawkins, du Centre de recherche sur les cétacés en Australie, qui a consacré trois ans à enregistrer et étudier 1647 sifflements provenant de 51 bancs de dauphins vivant près des côtes australiennes.

## La ménopause

Bien des choses nous distinguent de nos cousins les chimpanzés, mais en voici une à laquelle on n'aurait pas spontanément pensé: la ménopause. Chez eux comme chez nous, la période de fertilité des femmes décline après 40 ans. Mais les chimpanzés, elles, commencent alors à mourir de vieillesse. Certaines sont encore fertiles à 50 ans, et le record connu est une femelle morte à 63 ans alors qu'elle était encore fertile. Pourquoi l'évolution a-t-elle doté les humaines de cette « période post-reproduction », comme disent les anthropologues? Mystère. À travers le

monde animal, seule une espèce de baleine connaît une telle « période » qu'on peut qualifier de ménopause.

## L'autre bataille des sexes

Quand les biologistes parlent de bataille des sexes, ils parlent de mâles entreprenants qui en veulent plus, tandis que les femelles résistent. Mais il y a une espèce d'antilope d'Afrique où c'est le contraire: des biologistes britanniques y ont observé en 2007 des mâles qui devaient repousser les avances trop insistantes des femelles avec lesquelles ils s'étaient déjà accouplés. Pendant la saison des amours, les femelles s'accouplent en moyenne 11 fois par jour avec quatre mâles différents (source: Current Biology)

## Des montres...

Si vous êtes médecin, vous devriez vous débarrasser de votre montre. Elle pourrait cacher des bactéries. Bienvenue dans le nouveau cauchemar des hypocondriaques: en Grande-Bretagne, le ministère de la Santé a en effet publié en 2007 un guide faisant du port, à l'hôpital, d'un bracelet-mon-

tre ou de bijoux, un cas de « mauvaise pratique médicale ». Parce que ces objets, lit-on, peuvent abriter des microbes et que les microbes, bien sûr, on n'en veut pas à l'hôpital. Mais pourquoi s'arrêter en si bon chemin? Les replis des lunettes peuvent aussi abriter des bactéries. Et les cols de chemise. Et les vêtements en général...

## Les bonnes questions

Voilà qu'un scientifique prétend pouvoir associer quartiers défavorisés et déclin des aptitudes de langage chez les enfants. Selon un sociobiologiste de l'Université Harvard en effet, ceux qui ont vécu, à un moment donné, dans un tel quartier, même s'ils ont déménagé par la suite, présentent un retard de Q.I. L'étude semble être faite sur mesure pour inquiéter les parents: elle apparaît toutefois bien moins impressionnante quand on s'aperçoit que le retard de Q.I. en question n'est que de quatre points. Est-il causé par les quartiers, par l'absence de stimulations intellectuelles dans un plus grand nombre de familles étudiées, par un plus

grand nombre d'écoles sans bibliothèques? Quelle que soit la réponse, l'étude, qui couvre la période 1995-2002, ne semble pas l'avoir trouvée —ou cherchée.

## Quand le sexe tue...

Curieux détour de la nature. Si deux représentants de souches différents du ver *C. elegans* s'accouplent, leurs enfants seront en bonne santé... mais leurs petits-enfants seront morts-nés. S'il en est ainsi, c'est parce que ces deux espèces sont génétiquement incompatibles. Mais comme les gènes permettant la naissance d'une première génération continuent d'exister, il y a autre chose. Le ver *C. elegans* est —presque chaque fois— un hermaphrodite: c'est-à-dire qu'il possède les deux sexes. Et —presque chaque fois— il se reproduit tout seul. Mais parfois, un de ces vers produit un mâle. Ce mâle peut dès lors s'accoupler comme nous, et produire des rejetons; c'est ceux-là qui seront en bonne santé, tandis que les petits-enfants mourront avant la naissance.

Agence Science-Press

C'est EssentiElles, de mettre à votre agenda :

5 au 10 mars – semaine de la femme – Célébrez les femmes dans votre vie !

## FÉVRIER

1<sup>er</sup>- Dernière journée pour soumettre vos photos et ou votre texte pour Le Nombriil au : lenombriil@yknet.ca

Dernière journée pour remettre votre œuvre pour l'exposition Femmes du Monde

5- Repas-répit, Session d'information sur la trousse d'urgence à 11 h ©\*

7- Vernissage de l'exposition tout au féminin Femmes du Monde à 19 h ©

9- Soirée Cabaret Jazz avec un souper Olé, Olé pour les 50 ans +, inscription avant le 31 janvier, 16 h ©

14- Collecte de fonds pour faire une campagne de sensibilisation pour les femmes sans abri, 18 h ©

Présentation d'un documentaire unique, discussions art local et invités

© - Centre de la francophonie, 302 rue Strickland

(A) - L'Alexandrin 306 rue Alexander

\* - pour familles inscrites au programme « Mamans, papas et bébés en santé »



## MARS

4- Célébrons le mois de la nutrition avec Jennifer Daniels, diététiste suivi du repas-répit à 11 h ©\*

8- Journée internationale de la femme Dîner Sushi et plus suivi du spectacle Les Femmeuses de la scène de midi à 15 h (A)

Émission Rencontre Spéciale pour la Journée internationale de la femme à 17 h 05 (sur les ondes de CBC et de Radio-Canada)

18- Mardi pour Mamans à 10 h ©\*

25- Ma famille, ma passion, matinée de jeux/rencontre en français pour les parents et enfants (0 à 4 ans) à 11 h (lieux à déterminer) information 668.2663 poste 810

? Mécano 101 pour femmes, date à déterminer, inscription et information au 668.2663 poste 223

Nous recrutons présentement des femmes pour la formation de notre Conseil d'administration.

Vous avez le goût de faire partie de notre équipe dynamique, communiquez avec nous !

Allez voir notre site Internet

www.lesessentielles.org



Les EssentiElles

Lundi ou vendredi de 9 h à 16 h 30,  
Julie Ménard, Coordonnatrice,  
668-2636, elles@yknet.ca



Lundi et mardi de 9 h à 16 h 30,  
Émmanuelle Burelli,  
668-2663, poste 810, enfant@yknet.ca



Canadian Heritage Patrimoine canadien

# sciences

## Deux nouvelles vedettes à Miguasha

Le poisson fossile le plus célèbre de la planète, l'Eusthenopteron, a fait des petits. Le parc national fossilifère de Miguasha, en Gaspésie, compte aujourd'hui deux autres spécimens rares, un Bothriolepis canadensis et un Eusthenopteron foordi. Deux témoins de l'ère du Dévonien, l'âge des poissons.

« Ce sont des spécimens rares, exceptionnellement bien conservés. Tout est en place : crâne, nageoires... C'est la première fois en 27 ans que je rencontre un si bel état de fossilisation », rapporte Norman Parent. Il a fallu deux ans de travail minutieux au technicien en paléontologie pour libérer de leur ganse de sédiments les deux nouvelles vedettes de Miguasha.

Ce qui rend ces fossiles si précieux, ce n'est pas leur caractère unique — le musée en possède d'autres exemplaires, mais plutôt leur extraordinaire conservation en 3D. « Ils ne sont pas écrasés comme ceux que l'on rencontre habituellement. La forme du crâne est parfaite, tout comme l'ossature », s'exclame Paul Lemieux, directeur adjoint du parc.

**La vie, la vie... il y a 380 millions d'années !**

Trouvés dans un ancien chenal en 2006 par le patrouilleur Jason Willet, ces deux spécimens illustrent les rouages de l'évolution, il y a 380 millions d'années. Le plus célèbre, celui de l'Eusthenopteron foordi, connu aussi sous le nom du « Prince de Miguasha », témoigne de la transition entre poissons et tétrapodes.

Cette nouvelle trouvaille apporte même son lot de surprises surtout dans le cas du

Bothriolepis canadensis. Ce poisson, que les paléontologues pensaient plat depuis plus de cent ans de fouilles, possède une épaisseur de 6 ou 7 cm. Ce spécimen confirme donc pour la première fois l'hypothèse

soutenue par certains chercheurs sur la morphologie différente de ce poisson à carapace.

Actuellement exposés dans le hall du musée fossilifère, les deux nouveaux spéci-

mens rejoindront bientôt l'exposition permanente. Mais ces vedettes pourraient aussi engendrer de futurs travaux de recherche en raison de leur exceptionnelle fossilisation. « Si toute la structure interne

des spécimens est intacte, ce que l'on ignore pour l'instant, cela pourrait amener de nouvelles données pour la recherche en paléontologie », relève Paul Lemieux.

Isabelle Burgun

### Plein cap sur la techno

avec Samuel Parenteau



### Les ventes de Blu-Ray s'envolent!

Quelques semaines après l'annonce des studios Warner, qui délaissent le HD-DVD pour le Blue-Ray, nous avons vu le rapport des ventes de la seconde semaine de janvier changer de façon draconienne.

Alors que les lecteurs HD-DVD remportaient 48,83 % du marché dans la première semaine de janvier, ils ne font plus que 7,47 % dans la deuxième semaine.

La vente des films haute définition s'est fait majoritairement sur le support Blu-Ray également. À croire que le HD-DVD disparaîtra d'ici quelques mois, après une longue agonie.

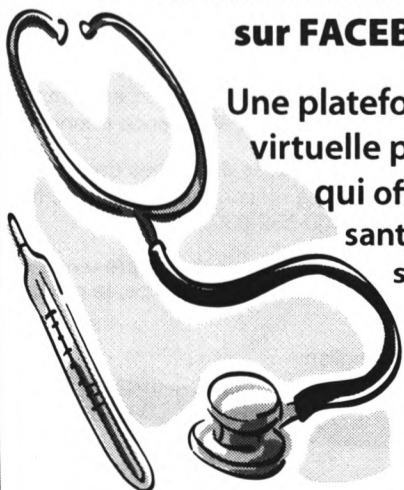
Pour ceux qui se demandent en quoi les studios Warner ont quelque chose à voir avec la fin de la guerre HD-DVD contre Blu-Ray, he bien sachez que le studio représente près des 20 % du marché. Walt Disney, la 20th Century Fox et Lionsgate ont ainsi pris partie de façon exclusive pour le Blu-Ray.

La motivation des studios Warner vient de l'idée de mettre un terme à cette incertitude chez les consommateurs qui ne savent plus quoi acheter. Cela affaiblissait trop le marché et il fallait trancher une bonne fois pour toute.

Toshiba, principal défenseur du HD-DVD, offrira probablement ses lecteurs HD-DVD à l'achat d'un sac de chips d'ici peu. Depuis le 13 janvier, on voit déjà les lecteurs HD-A3 et HD-A30 en solde pour 100 dollars et quelques.

Voilà, après des mois d'incertitude, les consommateurs pourront enfin acheter leurs nouveaux matériels Blu-Ray sans craindre de les voir servir de sous-verre dans les prochains mois (contrairement à ceux qui auront acheté un HD-DVD)

**Le PCS invite les professionnels et professionnelles de la santé bilingues à s'inscrire à son groupe sur FACEBOOK.**



Une plateforme d'échange virtuelle pour ceux et celles qui offrent des services de santé ou des services sociaux en français.

Recherchez le groupe « Pros de la santé du Yukon »



### AVIS PUBLIC

**Nouveau service de consultation en ligne des documents relatifs aux appels d'offres.**

**Le ministère de la Voirie et des Travaux publics est heureux d'annoncer aux entrepreneurs la mise en place du nouveau service de consultation en ligne des documents relatifs aux appels d'offres.**

**Les entrepreneurs qui désirent participer au processus d'appel d'offres du gouvernement du Yukon peuvent désormais consulter en ligne les cahiers des charges.**

**Les annonces affichées sur le site Web du gouvernement du Yukon contiennent un lien direct vers ces documents.**

Visitez notre site!

<http://www.gov.yk.ca/tenders/>



Le 27 janvier 2008, joignez-vous à moi pour souligner

**la Journée de l'alphabétisation familiale**

L'alphabétisation est importante parce qu'elle est essentielle à une bonne qualité de vie.

Nos familles peuvent nous aider à développer et à conserver les capacités de lecture et d'écriture nécessaires pour garder nos collectivités saines et notre économie forte. L'apprentissage de la lecture et de l'écriture commence à la maison et ces compétences nous aident à atteindre nos buts dans la vie.

Vous pouvez souligner la Journée de l'alphabétisation familiale de nombreuses façons : participer à une activité d'alphabétisation communautaire, lire un livre à haute voix avec un membre de votre famille, lire une recette et cuisiner en famille, ou demander à vos grands-parents ou à des aînés de vous raconter des histoires.

Sincères salutations,  
Le ministre de l'Éducation,

Patrick Rouble



**VICTIMLINK**

Aide, référence  
et conseil

24 hrs par jour

**1 800 563-0808**

# Emplois, postes, carrières, professions, appels d'offres

## À vos marques? Prêts? Partez!

L'Aurore boréale veut développer une section sportive dans ses pages. Vous vous intéressez aux sports? Vous assistez régulièrement ou participez à divers événements sportifs (partie de hockey, partie de soccer, marathon, saut en parachute, escalade de glace, etc.).

Vous aimez écrire? Alors pourquoi ne pas joindre l'utile à l'agréable en rédigeant occasionnellement ou régulièrement des articles sur différents sujets sportifs pour l'Aurore boréale.

Cécile au 667-2931

667-2931

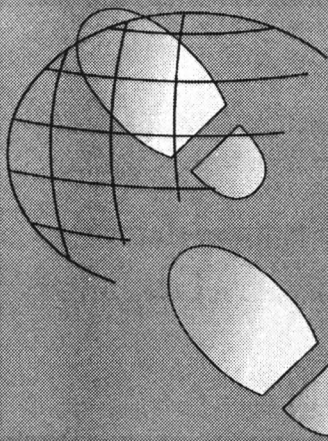
Pour tous vos besoins en matière de reportage journalistique...

Pour tous vos besoins en matière de publicité ou de campagnes publicitaires, utilisez l'Aurore boréale!

## Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le SOFA vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV et une lettre de présentation efficaces
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Mieux vous connaître
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le SOFA au 668-2663, poste 223 ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)



Développement des ressources humaines Canada / Human Resources Development Canada

Affaires indiennes et du Nord Canada / Indian and Northern Affairs Canada

## Agent ou agente des communications

WHITEHORSE, YUKON

Ouvert aux personnes résidant au Canada ainsi qu'aux citoyennes et citoyens canadiens résidant à l'étranger.

Pour de plus amples renseignements sur ce poste, incluant les critères de présélection et de mérite, et pour savoir comment poser votre candidature, visitez notre site Internet au: [www.emplois.gc.ca](http://www.emplois.gc.ca) ou composez notre numéro Infotel 1-800-645-5605. La date limite de réception des candidatures est le 6 février 2008.

This information is also available in English.



Affaires indiennes et du Nord Canada / Indian and Northern Affairs Canada

## Agent ou agente de la mise en oeuvre

WHITEHORSE, YUKON

Ouvert aux personnes résidant au Canada ainsi qu'aux citoyennes et citoyens canadiens résidant à l'étranger, qui sont membres du groupe d'équité en matière d'emploi suivant: les autochtones

Pour de plus amples renseignements sur ce poste, incluant les critères de présélection et de mérite, et pour savoir comment poser votre candidature, visitez notre site Internet au: [www.emplois.gc.ca](http://www.emplois.gc.ca) ou composez notre numéro Infotel 1-800-645-5605. La date limite de réception des candidatures est le 31 janvier 2008.

This information is also available in English.



Transports Canada / Transport Canada

## Recrutement de professionnels en gestion financière (FI-01 à FI-04)

Transports Canada est à la recherche de comptables bilingues afin d'aider ses gestionnaires à atteindre les objectifs ministériels et opérationnels. Nous recherchons des candidats qui savent travailler en équipe et qui possèdent les aptitudes voulues pour mobiliser les gens, les organisations et les partenaires, et donner des conseils à la haute direction sur un large éventail de questions en matière de gestion financière.

Les candidats postulant aux niveaux intermédiaire, supérieur et de gestion devront démontrer une expérience professionnelle en matière de gestion financière et faire preuve d'une approche rigoureuse, fondée sur de solides principes de valeurs et d'éthique. Ils devront avoir de l'expérience dans les secteurs suivants : les politiques financières; la planification financière; les services consultatifs en gestion financière ou en gestion des ressources; la comptabilité analytique; les opérations comptables et le contrôle interne; les systèmes financiers; les rapports financiers et la vérification financière.

FI-04 (77 269 \$ - 97 795 \$) No. de référence MOT08J-009240-000006  
FI-03 (69 185 \$ - 87 440 \$) No. de référence MOT08J-009240-000007

Les candidats sélectionnés aux niveaux supérieur et de gestion auront une accréditation d'une association canadienne de comptables professionnels (CA, CMA ou CGA) et un diplôme universitaire.

FI-02 (54 677 \$ - 72 719 \$) No. de référence MOT08J-009008-000014  
Les candidats au niveau intermédiaire doivent avoir un diplôme universitaire en comptabilité, en finances, en administration des affaires, en commerce ou en science économique.

FI-01 (44 919 \$ - 61 776 \$) No. de référence MOT08J-009240-000005  
Les candidats au niveau d'entrée doivent avoir terminé avec succès deux années d'études dans un programme postsecondaire avec une spécialisation en comptabilité, en finances, en administration des affaires, en commerce ou en science économique.

Pour obtenir plus de renseignements sur les exigences des postes ou pour poser votre candidature, visitez [www.emplois.gc.ca](http://www.emplois.gc.ca) ou communiquez avec Infotel par téléphone, au 1-800-645-5605 ou par TTY au 1-800-532-9397.

Pour être considéré pour plus d'un poste, vous devez présenter une demande distincte pour chacun et y indiquer clairement le numéro de référence, le groupe et le niveau. La date de clôture est le 31 janvier 2008.

This information is available in English.

GRC



UNE CARRIÈRE HORS DE L'ORDINAIRE.

>> DEVENEZ MEMBRE DE LA GRC

[www.grc.ca](http://www.grc.ca)

Joignez-vous à nous lors de notre exposé sur les carrières

Le mardi 5 février à 19h30

Centre des jeux du Canada  
Salle n° 2 (première étage)

Contacte : Cst. Calista MacLeod au 633-8638

# Emplois, postes, carrières, professions, appels d'offres

**RDEE**  
Yukon

Embauchez un étudiant et laissez le gouvernement payer 50% de son salaire!

Besoin d'aide pour déchiffrer la demande de subvention???

**DÉPÊCHEZ-VOUS!**  
DATE LIMITE : 1<sup>ER</sup> FÉVRIER

Communiquez avec nous; nos services sont gratuits!

Sylvie Geoffroy  
Conseillère jeunesse  
Tél. : (867) 668-2663, poste 334  
Courriel : sgeoffroy@afy.yk.ca

Canada



Commission de la fonction publique  
du Canada

Public Service Commission  
of Canada

## Directeur général Réglementation et déterminations de l'industrie

Office des transports de Canada, Gatineau (Québec)

L'Office des transports du Canada (OTC), tribunal administratif, est à la recherche d'un leader expérimenté pour diriger la Direction générale de réglementation et déterminations de l'industrie (DGRDI).

Les candidats, possédant un diplôme universitaire en économie, en administration des affaires, en commerce ou autre discipline pertinente, auront déjà la charge de ressources financières et humaines importantes et l'expérience de la gestion d'un programme opérationnel complexe. Une expérience démontrée dans les domaines des transports aérien, ferroviaire ou maritime est considérée un atout.

Le directeur général de la DGRDI est responsable d'administrer et d'appliquer les dispositions législatives, les règlements, les analyses financières, les programmes de coûts et de vérification, les besoins et les normes opérationnels; de gérer le programme du plafond de recettes du grain de l'Ouest; d'élaborer un programme de contrôle et d'analyse des effets de la réglementation sur les réseaux nationaux de transport; et de diriger l'élaboration d'évaluations opérationnelles, économiques, réglementaires et du marché.

L'OTC a le mandat d'administrer les dispositions économiques réglementaires, visant tous les modes de transport de compétence fédérale, présentes dans divers textes de lois fédérales. Pour de plus amples renseignements, consultez le [www.cta-otc.gc.ca](http://www.cta-otc.gc.ca).

Pour obtenir une description détaillée du poste et des critères de sélection ou pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site [www.emplois.gc.ca](http://www.emplois.gc.ca). L'échelle salariale se situe entre 120 600 \$ à 141 900 \$. Les candidats doivent satisfaire au niveau de bilinguisme CBC/CBC. Les candidats doivent également être admissibles à l'obtention d'une cote de sécurité de niveau Secret. Pour déposer votre candidature, par Internet : [www.emplois.gc.ca](http://www.emplois.gc.ca); par téléphone : 1-800-645-6505 ou par ATS : 1-800-532-9397; par télécopieur : 1-613-995-1099 ou par courrier électronique : [exposter@psc-cfp.gc.ca](mailto:exposter@psc-cfp.gc.ca) La date de clôture du concours est le 15 février 2008. Numéro de référence ATN-202.

Le poste est ouvert aux personnes résidant au Canada ainsi qu'aux citoyennes et citoyens canadiens résidant à l'étranger. La préférence sera accordée aux citoyennes et citoyens canadiens. La Commission de la fonction publique du Canada adhère aux principes d'équité en matière d'emploi. On communiquera uniquement avec les personnes retenues pour une entrevue.

This information is available in English.

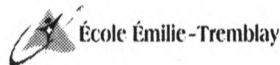
[emplois.gc.ca](http://emplois.gc.ca)

Canada

### APPEL D'OFFRES



Commission scolaire  
francophone du Yukon



École Émilie-Tremblay

#### CONSULTANT OU FIRME SPÉCIALISÉE EN ANALYSE DE DONNÉES

La Commission scolaire francophone du Yukon est à la recherche de propositions provenant de consultants ou de firmes ayant une expertise reconnue en analyse de données et en statistiques. La firme ou le consultant retenu devra impérativement s'exprimer en français tant à l'oral qu'à l'écrit et devra posséder de l'expérience valable en recherche et en analyse de données statistiques.

#### Description du projet :

Mener un sondage auprès de la clientèle de la Commission scolaire francophone du Yukon qui comprendra, entre autres, le développement d'un questionnaire, la collecte de données, la préparation des données, l'analyse et la livraison d'un rapport final. Le bassin de personnes sondées comprend tous les parents qui ont au moins un enfant inscrit à l'école Émilie-Tremblay et les élèves de la 5<sup>ème</sup> à la 12<sup>ème</sup> année. Les élèves qui ont quitté l'école au cours des deux dernières années seront également sondés, pour un total d'environ 200 personnes. Les entrevues peuvent être menées par téléphone ou par voie électronique. Les objectifs principaux de la recherche sont de mesurer le taux de satisfaction de la qualité de l'éducation à l'école Émilie-Tremblay et d'examiner les facteurs motivant les parents et les élèves à fréquenter ou à quitter l'école.

Les personnes ou firmes intéressées à soumettre une proposition doivent y inclure une lettre de présentation expliquant la motivation et l'intérêt, un curriculum vitae mettant en évidence l'expérience pertinente reliée à cet appel d'offre, le coût détaillé et une description du projet et de la méthodologie incluant un échéancier.

Pour plus d'information concernant cet appel d'offre, veuillez contacter la Commission scolaire francophone du Yukon, au 667-8680, poste 1.

La date limite de soumission des propositions est le 8 février 2008.

L'adresse d'envoi est :

Commission scolaire francophone du Yukon  
3106, 3<sup>ème</sup> Avenue, Bureau 401  
Whitehorse, YT  
Y1A 5G1  
Tél. : (867) 667-8680 Téléc. : (867) 393-6946  
Courriel : [info@csfy.ca](mailto:info@csfy.ca)

## Avis important aux employeurs

### Service Canada invite les employeurs à une séance d'information au sujet de l'initiative Emplois d'été Canada 2008.

**Date :** le 29 janvier 2008 (en français)

**Endroit :** Centre Service Canada de Whitehorse  
300, rue Main, pièce 125  
Whitehorse (Yukon)

**Heure :** 13 h à 14 h

**Objectif :** En apprendre plus au sujet de l'initiative Emplois d'été Canada 2008 et du processus de demande et aider les employeurs à planifier leurs démarches.

Téléphonez au 867-667-5083, poste 231, pour vous inscrire!

Les employeurs pourront présenter leur demande dans le cadre de l'initiative Emplois d'été Canada du 1<sup>er</sup> au 29 février 2008.

Pour de plus amples renseignements :

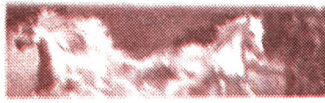
Composez 1-800-935-5555  
(ATS : 1-800-926-9105)

Cliquez [servicecanada.ca](http://servicecanada.ca)  
Visitez un Centre Service Canada

Service  
Canada

Au service des gens

# Les rapides du cheval blanc



Il y a des images qui font mentir le proverbe affirmant qu'une image vaut mille mots... La photo qui suit semble avoir été prise au paradis des neiges et est plus éloquente qu'un million de mots! Stéphane, Marie-Maude et Simon ont fait une expédition hivernale dans l'arrière-pays. Alain est absent de la photo puisqu'il fallait bien que quelqu'un la prenne!

Une dame de notre connaissance, Béa pour ne point la nommer, a vécu récemment une aventure qui aurait pu être tragique, mais qui s'est bien terminée. En quittant le stationnement du Centre des



Jeux du Canada, occupée à boucler sa ceinture de sécurité, elle n'a pas vu venir le fossé. Elle s'y est vite retrouvée, embourbée dans la blanche neige... indemne et très surprise mais pas sonnée! Béa n'y est pas restée longtemps. Deux bons samaritains, dont l'un se prénomme Amadou, se sont arrêtés et ont sorti la voiture

de ses ornières... et par le fait même la dame de sa misère! Du chocolat belge leur a été livré la journée suivante!

Il existe des fêtes plus mémorables que d'autres... Ainsi en est-il de la fête du beau Odyland qui a célébré son premier anniversaire de naissance le 23 janvier.



De l'aide financière est disponible pour appuyer les activités qui se dérouleront du 21 juin au 1er juillet:

**Journée nationale des autochtones, le 21 juin**  
**Saint-Jean-Baptiste, le 24 juin**  
**Journée canadienne du multiculturalisme, le 27 juin**  
**Fête du Canada, le 1<sup>er</sup> juillet**

Vous pouvez vous renseigner en appelant Monika Broeckx au (867) 667-3925 (à frais virés), par courriel [CelebrateCanada\\_Yukon@pch.gc.ca](mailto:CelebrateCanada_Yukon@pch.gc.ca) ou en consultant notre site internet [http://www.pch.gc.ca/special/canada/invitation/funding\\_f.cfm](http://www.pch.gc.ca/special/canada/invitation/funding_f.cfm)

Cette année, le formulaire peut être téléchargé directement de ce site internet de Patrimoine canadien.

Date limite pour nous faire parvenir votre formulaire de demande :  
**Judi 28 février 2008**

Les demandes postées, le cachet de la poste faisant foi, ou livrées après le jeudi 28 février 2008 ne seront pas acceptées.

**Canada**

Comité du Canada en fête du Yukon  
 300, rue Main, bureau 205  
 Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5

## Rencontres

L'émission radiophonique numéro 1  
 de la communauté franco-yukonnaise  
**Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM**



L'Aurore boréale

## Calendrier communautaire

### Vendredi 25 janvier

• Café-rencontre de 17 h à 19 h au Centre de la francophonie au 302, rue Strickland. À 18 h 30, présentation des films d'animation de Fabienne Tessier et des élèves des classes d'immersion de 10<sup>e</sup> et 11<sup>e</sup> année de l'école F.-H.-Collins.

### Samedi 26 janvier

• Concilier avec les pertes et les deuils de 13 h à 15 h 30 à la salle communautaire du Centre de la francophonie. Rens. : 668-2663, poste 223

### Dimanche 27 janvier

• Messe en français à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur.  
 • Journée de l'alphabétisation familiale de 13 h à 16 h au High Country Inn. Rens. : 668-2663, poste 810

• Atelier de pâtisserie au coût de 20 \$, de 16 h à 18 h à la cuisine de l'école Émilie-Tremblay. Inscription : 668-2663, poste 223

• Potluck multiculturel de 18 h à 21 h avec le Carrefour d'immigration. Au Centre de la francophonie. Apportez votre mets préféré! Information : 668-5907

### Lundi 28 janvier

• Père poule, maman gâteau, les lundis jusqu'au 10 mars de 10 h 30 à 11 h 30 au Centre des Jeux du Canada. Information : 668-2663, poste 810

### Mardi 29 janvier

• Groupe « Ma famille, ma passion » à 11 h, suivi d'un dîner gratuit. À la salle communautaire du Centre de la francophonie. Rens. : 668-2663, poste 810

### Mercredi 30 janvier

• Les défis d'intervention en santé mentale. Gratuit. Places limitées. Inscription : 668-2663, poste 223

• Transition vers la maternité à 19 h à la Bibliothèque publique de Whitehorse. Rens. : 668-2663, poste 810

• Cours de techniques mixtes en art visuel, les mercredis de 19 h à 21 h jusqu'au 19 mars. Au Centre des Jeux du Canada, salle 2. Coût 80 \$, matériel fourni. Rens. : 668-2663, poste 223

### Vendredi 1<sup>er</sup> février

• Café Rencontre de 17 h à 19 h au Centre de la francophonie Souper avec « les triplettes des communications ».  
 • « Les Ceusses-qui-ont-du-fun-quand-y-chantent » en spectacle au Centre de la Béringie à 20 h.

### Samedi 2 février

• Émission *Rencontres* diffusée sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, les samedis à 17 h 5. Animatrice : Sandra St-Laurent.

• « Les Ceusses-qui-ont-du-fun-quand-y-chantent » en spectacle au Centre de la Béringie à 20 h.

### Mardi 5 février

• Cours de rédaction non sexiste à la salle de formation du Centre de la francophonie, les mardis jusqu'au 11 mars de 19 h à 20 h 30.

Coût : 60 \$. Information ou inscription : 668-2663, poste 223

### Mercredi 6 février

• Atelier-conférence Passer à l'action de 18 h à 21 h à la salle de réunion 1 du Centre des Jeux de la francophonie. Rens. : 668-2636 ou elles@yknnet.ca

### Judi 7 février

• Vernissage « Les femmeuses ». Cette exposition est inspirée par le thème des femmes du monde et est en montre jusqu'au 31 mars à la salle communautaire du Centre de la francophonie au 302, rue Strickland. Rens. : 668-2663, poste 421

## Petites annonces

• Gratuite pour 25 mots ou moins • Tél. : (867) 667-2931  
 Courriel : [auroreboreale@afy.yk.ca](mailto:auroreboreale@afy.yk.ca) Date de tombée : 17 h le mercredi précédant la parution • Encadré pour une annonce d'affaire : 20 \$ plus taxe (rabais au volume)

• Nouveau club d'achat d'aliments biologiques à Whitehorse. Vous voulez vos produits bios à meilleurs prix? Jean-Francois : 333-9988

• Emploi recherché pour un élève de 15 ans dans une pourvoirie de pêche pour l'été 2008. 667-4681.

• À vendre : commode, table, lit Queen et matelas. Rens. : 335-2333

• Le *Whitehorse Youth Coalition* se réunit les premiers et troisièmes jeudi de chaque mois, à midi à Sport Yukon (4061 - 4th Ave). »

• Ballon-balai les dimanches 13 h à la patinoire de l'école élémentaire de Whitehorse. Bienvenue à tous.

• Le RDÉE recherche un représentant pour les trois territoires nordiques. Rens. : Bruno au 668-2663, poste 233

### À louer

#### Villas en Floride

Golfe du Mexique, 2 chambres à coucher toutes équipées, six personnes maximum. Piscines, jacuzzis, tennis. Bradenton, Floride 1 800 926-9255 mentionnez Code 201 (spéciaux) shorewalk.com

• Chambre à louer dans Valleyview à 5 minutes du Centre des Jeux du Canada, et du Centre de ski de fond. Non-fumeur. 667-4681.

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau - c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1 800 267-7266, par courriel à [petitesannonces@apf.ca](mailto:petitesannonces@apf.ca) ou visitez le site Internet [www.apf.ca](http://www.apf.ca) et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.